Operating Instructions
Hair Clipper

Model
8467

Model
8467

Model
8467

Model
8467

Model
8267

Model
8267

Model
STX

Model
STX

Model
ST3S

Model
8167

Model
PCMC

Model
PCMC

Model
PCSS3

Model
PCST

Model
CAC

Model
9217

Model
9217

Model
9217

Originalbetriebsanleitung
Haarschneidemaschine — de

Translation of the original operating manual
Hair clipper — en

Traduction du mode d'emploi d'origine
Tondeuse à cheveux — fr

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Tagliacapelli — it

Traducción del manual de uso original
Máquina de corte de pelo — es

Tradução do manual de utilização original
Máquina para corte de cabelo — pt

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Tondeuse — nl

Översättning av originalbruksanvisning
Hårklippningsmaskin — sv

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
Hårklippemaskin — no

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Hiustenleikkuukone — fi

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi
Saç kesme makinesi — tr

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Maszynka do strzyżenia włosów — pl

Překlad originálního návodu k použití
Zastřihovač vlasů — cs

Preklad originálneho návodu na obsluhu
Strihač vlasov — sk

Az eredeti gépkönyv fordítása
Hajvágó gép — hu

Prevod originalnih navodil za uporabo
Aparat za striženje las — sl

Traducerea instrucţiunilor de folosire originale
Maşină de tuns părul — ro

Превод на оригиналното упътване
Машинка за подстригване — bg

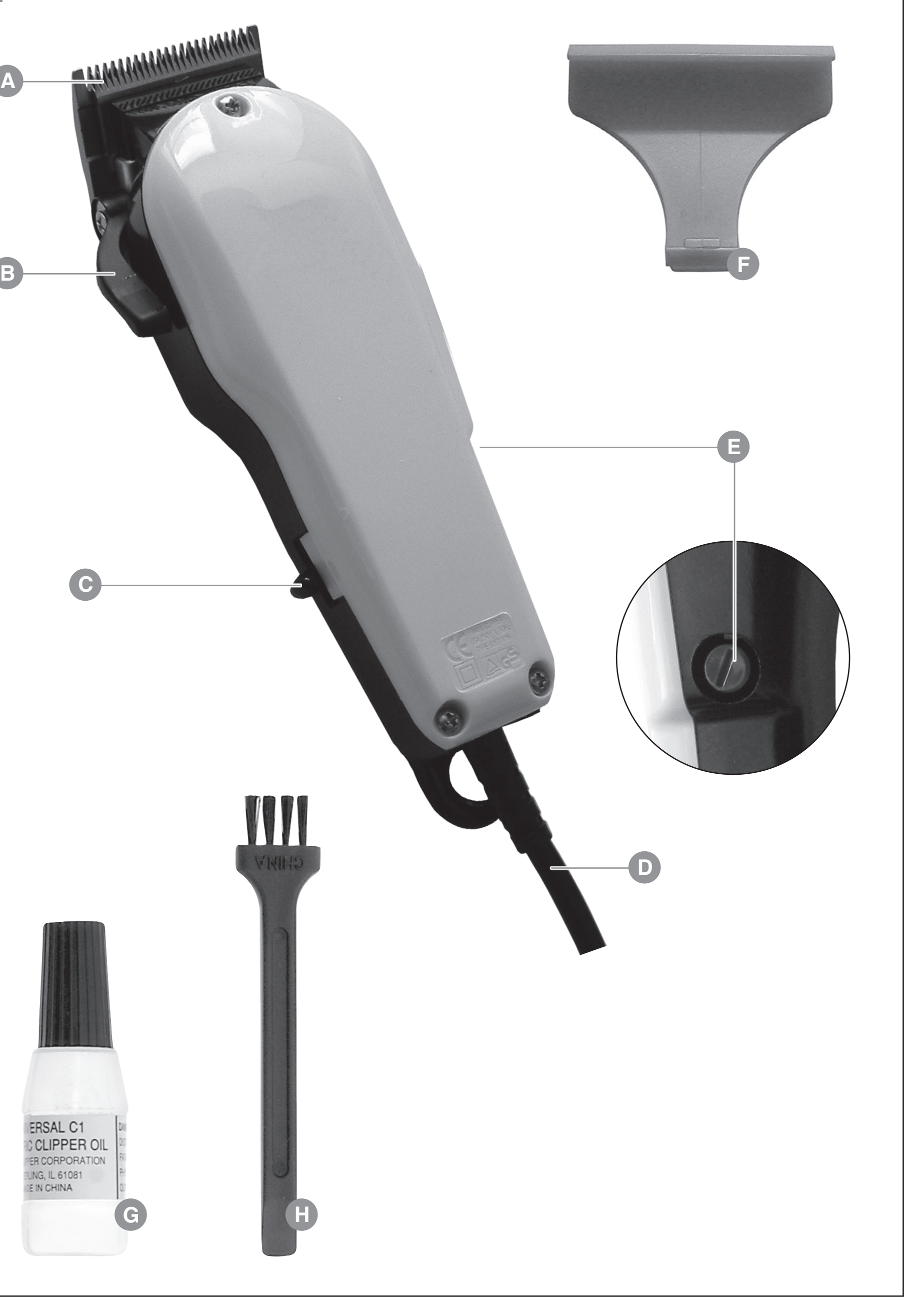
Перевод оригинального руководства по эксплуатации
Машинка для стрижки волос — ru

Переклад оригінальної інструкції
Машинка для стриження волосся — uk

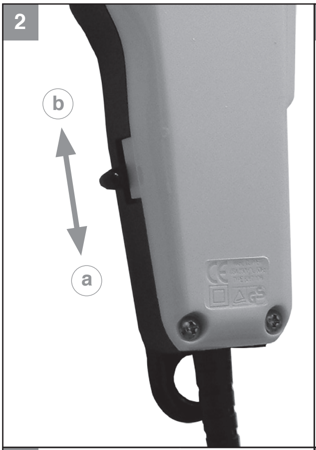
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κουρευτική μηχανή — el

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي
جهاز لحلاقة الشعر — ar

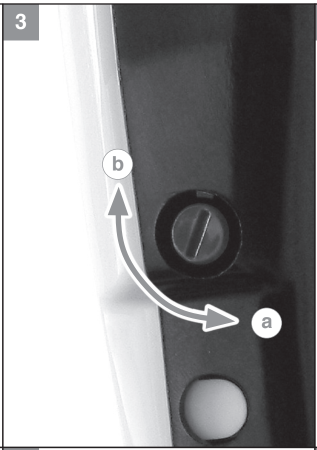
1



2

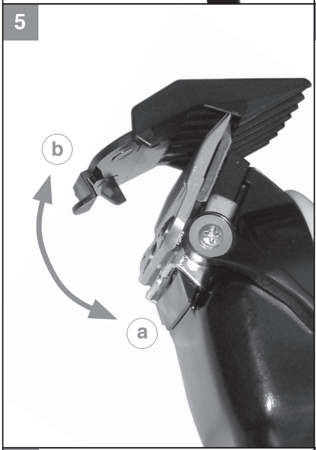


3



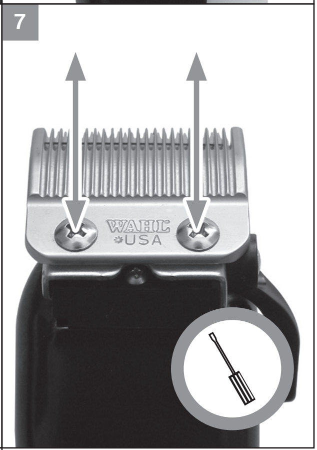
4

5

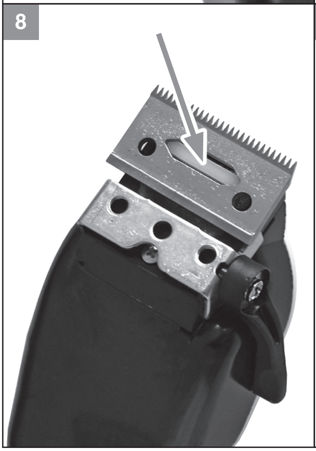


6

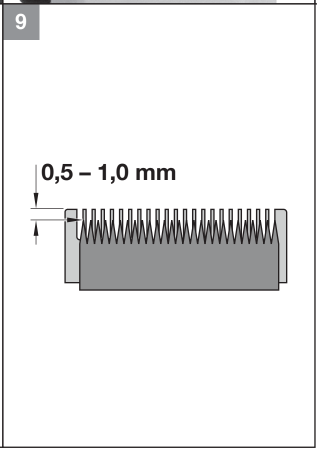
7



8



9



de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Überwachung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer ausgebildeten Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln ausgeführt werden!

Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!

Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Stromkabel.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen.

Explosionsgefahr!
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol-(Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.
- Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Stromkabel nicht als Griff verwenden.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel benutzen bzw. aufbewahren.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung

GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Verstellhebel für die Schnittlängenverstellung
C Ein-/Ausschalter
D Netzkabel
E Justierschraube
F Messerschutz
G Öl für den Schneidsatz
H Reinigungsbürste

ohne Abbildung Kammaufsätze bzw. verschiedenes Zubehör (je nach Modell)

Technische Daten

Antrieb:	geräuscharmer Schwingankermotor
Emissionsschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Technische Daten für die verschiedenen Modelle siehe Seite 118.

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Konformitätserklärung

Siehe Seite 117.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Netzbetrieb

1. Ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6).
2. Stecken Sie den Gerätestecker in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein (Abb. 2ⓐ) und nach Gebrauch aus (Abb. 2ⓑ).

Zubehör können Sie über Ihren Händler beziehen.

Bedienung

Einstellen des Messerwegs

Der Messerweg wird ab Werk optimal eingestellt. Dennoch kann sich der Messerweg durch Spannungsschwankungen verändern. Bei Unterspannung kann sich der Messerweg verkürzen und bei Überspannung vergrößern. Im Bedarfsfall können Sie durch Einstellen der Justierschraube (E) diesen Messerweg selbst einstellen. Benutzen Sie dazu einen Schraubendreher oder eine dünne Münze.

1. Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 2ⓐ).
2. Justierschraube (E) im Uhrzeigersinn drehen bis ein lautes Geräusch entsteht (Abb. 3ⓑ).
3. Dann Justierschraube nur soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das laute Geräusch aufhört (Abb. 3ⓐ).

Schnittlängenverstellung (außer Modell 8167)

Schnittlängen für die verschiedenen Modelle siehe Seite 118.

- Verstellhebel nach oben - minimale Schnittlänge (Abb. 4ⓐ)
- Verstellhebel nach unten - maximale Schnittlänge (Abb. 4ⓑ)

Schneiden mit Kammaufsätzen (je nach Modell)

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Mit Kammaufsätzen können Sie den Schnittlängenbereich erweitern. Je nach Modell sind Kammaufsätze in unterschiedlichen Größen im Lieferumfang enthalten.

Zubehör können Sie über Ihren Händler beziehen.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

Außer Modell 8167:

- ▶ Verstellhebel in die Position für die kürzeste Schnittlänge (Abb. 4ⓑ) bringen.

1. Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 5ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Anheben des Hakens in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5ⓑ).

Austausch des Schneidsatzes

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 2ⓑ) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 7).

Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten:

Außer Modell 8167:

- ▶ Verstellhebel in die Position für die kürzeste Schnittlänge (Abb. 4ⓐ) bringen.

3. Schermesser auf den Kunststoff-Mitnehmer stecken (Abb. 8).
4. Scherkamm auflegen und die beiden Schrauben wieder einsetzen.
5. Vor dem Festziehen der Schrauben den Scherkamm ausrichten (Abb. 9).

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Richten Sie den Scherkamm so aus, dass zwischen Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ein Abstand von 0,5 mm bis 1,0 mm besteht (Abb. 9).

6. Schrauben festziehen (Abb. 7).

Instandhaltung

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

Hygiene-Spray, Schneidsatzöl sowie Blade Ice Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.

Hygienespray:	**Best. Nr. 4005-7051**
Schneidsatzöl (200 ml):	**Best. Nr. 1854-7935**
Blade Ice Spray:	**Best. Nr. 2999-7900**

- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 5ⓑ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz.

- Für eine gründliche Reinigung kann der Schneidsatz abgeschraubt werden, siehe Kapitel **Austausch des Schneidsatzes**.

- Nach der Reinigung des Schneidsatzes empfehlen wir das Hygienespray. Es hält alle Schneidsätze hygienisch rein und wirkt gegen Bakterien und Viren.
- Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 6).
- Wir empfehlen, den Schneidsatz während und nach der Benutzung mit dem Blade Ice Spray zu reinigen und zu pflegen. Das Blade Ice Spray sorgt für sofortige Kühlung, Ölung und Reinigung des Schneidsatzes bei gleichzeitigem Korrosionsschutz.
- Schalten Sie die Maschine kurz an (ca. 10 sec.), um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.

- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

- Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht.
Schneidsatz rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.

- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6).

Ursache: Schneidsatz ist verschlissen.

- Tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7/8/9).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- Schwächerer Druck auf die Haut.

Ursache: Schneidwinkel zu steil angesetzt.

- Gerät flacher ansetzen.

Ursache: Abstand Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ist nicht korrekt ausgerichtet.

- Richten Sie den Scherkamm aus (Abb. 7).

Gerät läuft nicht.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Gerätestecker und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Stromversorgung.

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.
Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2002/96/EC über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden.
Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

General safety instructions

Intended use

- Only use hair clippers to cut human head hair.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

Requirements on the user

- Read the operation manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be undertaken by children without supervision Children shall not play with the appliance.
- Repairs to the appliance must only be carried out by a trained electrician in accordance with the electrical engineering regulations!

Hazards

Please adhere to the following safety instructions!

Danger! Electric shock due to damage to appliance/mains cable.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts, in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced with an original replacement cable by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Only use and store the appliance in dry rooms.
- As additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the bathroom circuit.

Danger of explosion!
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.

Warning! Injuries due to incorrect handling.
- To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.
- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Handle with care! Injuries due to incorrect handling.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the mains cable as a handle.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when using or storing the appliance.
- Always store the appliance with the blade guard in place.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

General user information

Information about using the operation manual

- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operation manual completely.
- Consider the operation manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- Include this operation manual if passing the appliance on to a third party.
- In the case of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes

DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.

DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.

WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.

CAUTION
Information about danger of material damage.

Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B Cutting length adjustment lever
C On/off switch
D Mains cable
E Adjusting screw
F Blade guard
G Oil for blade set
H Cleaning brush

Not pictured Attachment combs and various accessories (depending on model)

Technical data

Drive unit:	Quiet oscillating armature motor
Emission sound pressure level:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s^2

Technical data for different models: see page 118.

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

Declaration of conformity

See page 117.

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- Check that the contents are complete.
- Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Mains operation

1. Oil the blade set (Fig. 6).
2. Insert the appliance plug into the mains socket.
3. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 2ⓐ) and, after use, switch it off again (Fig. 2ⓑ).

Accessories are available from your dealer.

Operation

Adjusting the blade set track

The blade set track is set at the optimum setting ex-factory. However, the blade set track can change as a result of voltage fluctuations. In the event of undervoltage, the blade set track can shorten and, in the event of overvoltage, it can lengthen. If necessary, by changing the setting of the adjusting screw (E), you can adjust the blade set track yourself. To do so, use a screwdriver or a slim coin.

1. Using the on/off switch, switch on the appliance (Fig. 2ⓐ).
2. Turn the adjusting screw (E) in a clockwise direction until you hear a loud noise (Fig. 3ⓑ).
3. Then turn the adjusting screw anti-clockwise until the loud noise stops (Fig. 3ⓐ).

Cutting length adjustment (all models except 8167)

Cutting lengths for different models: see page 118.

- Raise the adjustment lever – minimum cutting length (Fig. 4ⓐ).
- Lower the adjustment lever – maximum cutting length (Fig. 4ⓑ).

Cutting with attachment combs (depending on model)

The appliance can also be operated with attachment combs. Attachment combs can be used to extend the cutting length range. Depending on the model, different-sized attachment combs are included in the scope of supply.

Accessories are available from your dealer.

Attaching/removing the attachment comb

All models except 8167:

- Set the adjustment lever to the shortest cutting length (Fig. 4ⓑ).

1. Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 3ⓐ).
2. The attachment comb can be easily removed by lifting the hook in the direction of the arrow (Fig. 5ⓑ).

Changing the blade set

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.

1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 2ⓑ) and disconnect from the power supply.
2. Undo the screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 7).

When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows:

All models except 8167:

- Set the adjustment lever to the shortest cutting length (Fig. 4ⓐ).

3. Place the top blade on the plastic cam (Fig. 8).
4. Position bottom blade and reinsert the two screws.
5. Before tightening the screws, align the bottom blade (Fig. 9).

Warning! Injuries due to incorrect handling.

- Align the bottom blade so that there is a gap of 0.5 mm to 1.0 mm between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade (Fig. 9).

6. Tighten screws (Fig. 7).

Maintenance

Cleaning and care

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- Switch the appliance off and disconnect from the power supply, before you start with cleaning and care.
- Do not immerse the appliance in water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.

Handle with care! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

Hygienic spray, blade set oil, and “Blade Ice” spray are available from your dealer or our service centre.

Hygienic spray:	**Order no. 4005-7051**
Blade set oil (200 ml):	**Order no. 1854-7935**
Blade Ice spray:	**Order no. 2999-7900**

- Remove the attachment comb (Fig. 5ⓑ) after every use. Remove the hair clippings from the blade set with the cleaning brush.

- If a thorough cleaning is required, the blade set can be removed. See chapter **Changing the blade set**.

- After cleaning the blade set, we recommend using hygienic spray. It keeps all blade sets hygienically clean and is effective against bacteria and viruses.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 6).
- We recommend that you clean and care for your blade set during and after clipping with Blade Ice spray. The Blade Ice spray ensures instant cooling, oiling and cleaning of the blade set, while also protecting against corrosion.
- Switch the appliance on briefly (approx. 10 seconds) to ensure the oil film is evenly distributed.

- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.

Problem elimination

Blade set is cutting badly.
Blade set is pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty.
- Clean and oil the blade set (Fig. 6).

Cause: Blade set is worn out.
- Replace the blade set (Fig. 7/8/9).

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.
- Less pressure on the skin.

Cause: Cutting angle is too high.
- Hold appliance more flatly to the skin.

Cause: Gap between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade is not correctly aligned.
- Align the bottom blade (Fig. 7).

Appliance is not working.

Cause: Defective power supply.
- Make sure that contact between the appliance plug and the socket is faultless. Check the mains cable for possible damage.
- Check the power supply.

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people or the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

Consignes de sécurité générales

Utilisation conforme

· Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux humains.
· Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.

Exigences envers l'utilisateur

· Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
· Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et des dangers qui y sont liés. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
· Seul un électricien qualifié est habilité à réparer l'appareil selon les règles électrotechniques !

Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !

Danger ! Électrisation due à des détériorations de l'appareil / du câble électrique.

▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.
▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. Afin de prévenir tous risques, le câble électrique endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée similaire, et uniquement par un câble de rechange d'origine.
▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- N’utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu’ils ne puissent pas tomber dans l’eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d’un appareil électrique avec de l’eau ou tout autre liquide.
- Utilisez et rangez l’appareil uniquement dans des endroits secs.
- La mise en place d’un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n’excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain.

Risques d’explosion !

- N’utilisez jamais l’appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l’oxygène est libéré.

Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.

- Pour votre sécurité, n’utilisez jamais l’appareil avec une tête de coupe endommagée.
- Éteignez toujours l’appareil avant de le poser, puisque les vibrations émises par l’appareil pourraient provoquer sa chute.

Attention ! Dommages liés à une tension d’alimentation erronée.

- Utilisez l’appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.

- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N’introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l’appareil.
- Ne portez pas l’appareil à l’aide du câble, ne vous servez pas du câble électrique comme poignée.
- Lorsque vous débranchez l’appareil, ne tirez jamais sur le câble électrique ou l’appareil.
- N’enroulez jamais le câble électrique autour de l’appareil.
- Tenez l’appareil et le câble électrique éloignés des surfaces chaudes.
- N’utilisez ou ne rangez pas l’appareil avec un câble électrique vrillé ou pincé.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.

Conseils d'utilisation généraux

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à des tiers.
- En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

Explication des symboles et consignes

DANGER
Danger par électrisation pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Danger par explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT
Avertissement contre des blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

ATTENTION
Indication de risques de dommages matériels.

Indication avec des informations utiles et des astuces.

▶ Vous êtes invité(e) à une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Levier de réglage pour le réglage de la longueur de coupe
C Interrupteur marche/arrêt
D Câble d'alimentation
E Vis de réglage
F Protège-lame
G Huile pour la tête de coupe
H Brosse de nettoyage

sans illustration contre-peignes ou accessoires divers (selon modèle)

Caractéristiques techniques

Moteur :	Moteur silencieux à armature oscillante
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 60 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s²

Caractéristiques techniques des différents modèles, voir page 118.

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive relative aux machines 2006/42/CE.

Déclaration de conformité

Cf. page 117.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Fonctionnement

Préparation :

Conservez les matériels d'emballage pour un rangement ou transport sûr ultérieur.

- Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- Contrôlez toutes les pièces quant à des dommages de transport.

Sécurité

Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.
- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Fonctionnement sur secteur

1. Lubrifiez la tête de coupe (fig. 6).
2. Branchez la fiche de l'appareil dans la prise secteur.
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2ⓐ) et éteignez-le après utilisation (Fig. 2ⓑ).

Vous pourrez vous procurer des accessoires auprès de votre revendeur.

Utilisation

Réglage de la course des lames

La course des lames est réglée de façon optimale en usine. La course des lames peut toutefois changer en raison des variations de tension. En cas de sous-tension, la course des lames peut diminuer et en cas de surtension, elle peut augmenter. En cas de besoin, vous pouvez régler vous-même cette course à l'aide de la vis de réglage (E). Utilisez pour cela un tournevis ou une pièce de monnaie fine.

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2ⓐ).
2. Tournez la vis de réglage (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un bruit fort (Fig. 3ⓑ).
3. Tournez ensuite la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit fort cesse (Fig. 3ⓐ).

Réglage de la longueur de coupe (à l'exception du modèle 8167)

Longueurs de coupe des différents modèles, voir page 118.

· Levier de réglage vers le haut, longueur de coupe minimale (Fig. 4ⓐ)
· Levier de réglage vers le bas, longueur de coupe maximale (Fig. 4ⓑ)

Couper à l'aide des contre-peignes (selon modèle)

L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Vous pouvez augmenter la longueur de coupe à l'aide des contre-peignes. Selon le modèle, des contre-peignes de différentes tailles sont fournis.

Vous pourrez vous procurer des accessoires auprès de votre revendeur.

Mettre en place/enlever le contre-peigne

A l'exception du modèle 8167 :
- Mettez le levier de réglage sur la position de la longueur de coupe la plus courte (Fig. 4ⓑ).

1. Placez le contre-peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe et appuyez dessus en direction du boîtier jusqu'à ce qu'il s'emboîte (Fig. 5ⓐ).
2. Le contre-peigne peut être retiré en levant le crochet dans le sens de la flèche (Fig. 5ⓑ).

Changement de tête de coupe

Avertissement ! Blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 2ⓑ) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Desserrez les vis de la tête de coupe, retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 7).

Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être disposés de la manière suivante :

A l'exception du modèle 8167 :
- Mettez le levier de réglage sur la position de la longueur de coupe la plus courte (Fig. 4ⓐ).

3. Glissez la lame sur le taquet d'entraînement en plastique (Fig. 8).
4. Mettez le peigne de la tête de coupe en place et remettez les deux vis.
5. Avant de serrer les vis, alignez le peigne de la tête de coupe (Fig. 9).

Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.
- Orientez le peigne de la tête de coupe de sorte à ce qu'il y ait un écart compris entre 0,5 et 1, 0 mm (Fig. 9) entre l'arête avant du peigne de la tête de coupe et l'arête avant de la lame.

6. Serrez les vis (Fig. 7).

Entretien

Nettoyage et entretien

Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.

Attention ! Dommages liés à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- N'utilisez pas de solvants et d'abrasifs.
- Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer le spray d'hygiène ainsi que l'huile pour tête de coupe et le spray « Blade Ice » auprès de votre revendeur ou de notre SAV.

Spray hygiénique :	**Réf. d'article 4005-7051**
Huile pour tête de coupe (200 ml) :	**Réf. d'article 1854-7935**
Spray Blade Ice :	**Réf. d'article 2999-7900**

- Après chaque usage, retirez le contre-peigne (Fig. 5ⓑ). Enlevez les restes de poils de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.

- Pour un nettoyage approfondi, la tête de coupe peut être dévissée, cf. chapitre Remplacement de la tête de coupe.

- Nous recommandons d'utiliser le spray hygiénique après le nettoyage de la tête de coupe. Il conserve l'hygiène de toutes les têtes de coupe et agit contre les bactéries et les virus.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 6).
- Durant et après l'utilisation, nous vous conseillons de nettoyer et d'entretenir la tête de coupe avec le spray « Blade Ice ». Le spray « Blade Ice » garantit un refroidissement, une lubrification et un nettoyage immédiats de la tête de coupe et la protège en même temps contre la corrosion.
- Mettez brièvement l'appareil en marche (environ 10 secondes), afin de garantir une répartition régulière du film huileux.

- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

Élimination des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement.
La coupe de la tête de coupe n'est pas nette.

Cause : La tête de coupe est encrassée.
- Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 6).

Cause : La tête de coupe est usée.
- Remplacez la tête de coupe (Fig. 7/8/9).

Blessures de la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Appuyez moins fort sur la peau.

Cause : Angle de coupe trop raide.
- Placez l'appareil plus en parallèle.

Cause : L'écart entre l'arête avant du peigne de la tête de coupe et l'arête avant de la lame n'est pas correctement aligné.
- Alignez la tête de coupe (Fig. 7).

L'appareil ne fonctionne pas.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- Vérifiez le bon contact entre la fiche de l'appareil et la prise secteur. Vérifiez le câble électrique quant à d'éventuelles détériorations.
- Vérifiez l'alimentation électrique.

Élimination

Attention ! Dommages environnementaux en cas de mise au rebut erronée.

- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.
Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères.
L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le riparazioni all'apparecchio devono essere effettuate solo da un elettricista specializzato secondo le regole elettrotecniche!

Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!

Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/cavo elettrico.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo elettrico danneggiato deve essere sostituito con un cavo di ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina dalla rete.

- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.

Pericolo di esplosione!
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.
- Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.
- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Cautela! Danni causati da un uso improprio.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo elettrico come impugnatura.
- Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo elettrico o l'apparecchio stesso.
- Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.
- Conservare l'apparecchio solo con coprilama applicato.
- Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

AVVERTIMENTO
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.

Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

A Testina di taglio
B Leva di regolazione della lunghezza di taglio
C Interruttore On/Off
D Cavo di rete
E Vite di regolazione
F Coprilama
G Olio per la testina
H Spazzolino per la pulizia

senza figura testina di taglio o diversi accessori (in base al modello)

Dati tecnici

Azionamento:	Motore silenzioso ad indotto oscillante.
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s^2

Per i Dati tecnici dei diversi modelli, si veda pagina 118.

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Dichiarazione di conformità

Vedere la pagina 117.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- Controllare la completezza della fornitura.
- Verificare tutti i pezzi per eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Funzionamento a rete

1. Oliare la testina (Fig. 6).
2. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di alimentazione.
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2ⓐ) e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 2ⓑ).

Gli accessori possono essere richiesti al proprio rivenditore.

Uso

Einstellen des Messerwegs

La corsa della lama viene regolata in modo ottimale già in fabbrica. Tuttavia la corsa della lama può modificarsi a causa di variazioni di tensione. In caso di sottotensione la corsa della lama si può accorciare, mentre in caso di sovratensione si può allungare. In caso di necessità è possibile impostare tramite la vite di regolazione (E) questo percorso della lama. A tale scopo utilizzare un cacciavite o una moneta sottile.

1. Usare l'interruttore on/off per accendere l'apparecchio (Fig. 2ⓐ).
2. Ruotare la vite di regolazione (E) in senso orario sino a quando si sentirà un forte rumore (Fig. 3ⓑ).
3. Successivamente girare la vite di regolazione in senso antiorario fino a quando il forte rumore non cessa (Fig. 3ⓐ).

Regolazione della lunghezza di taglio (eccetto modello 8167)

Per le lunghezze di taglio dei diversi modelli, si veda pagina 118.

- Leva di regolazione in alto – lunghezza del taglio minima (Fig. 4ⓐ)
- Leva di regolazione in basso – lunghezza del taglio massima (Fig. 4ⓑ)

Impiego dei pettini regolacapelli (a seconda del modello)

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. L'impiego dei pettini regolacapelli consente di ampliare la gamma delle lunghezze di taglio. In funzione del modello, la confezione contiene pettini regolacapelli di dimensioni diverse.

Gli accessori possono essere richiesti al proprio rivenditore.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

Eccetto modello 8167:

- Portare la levetta di regolazione nella posizione per la lunghezza di taglio più corta (fig. 4ⓑ).

1. Apporre il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina e premerlo fino a che s'ingrani sulla testina facendo forza verso l'impugnatura (Fig. 5ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli è estraibile sollevando il gancio nel senso indicato dalla freccia (Fig. 5ⓑ).

Ricambio della testina

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 2ⓑ) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Svitare le viti della testina ed estrarre il pettine di taglio e la lama (Fig. 7).

Durante il montaggio il pettine di taglio e la lama devono essere posizionati come indicato:

Eccetto modello 8167:

- Portare la levetta di regolazione nella posizione per la lunghezza di taglio più corta (Fig. 4ⓐ) .

3. Inserire la lama nel trascinatore in plastica (fig. 8).
4. Applicare il pettine e reinserire le due viti.
5. Prima di stringere le viti, allineare il pettine di taglio (Fig. 9).

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- Allineare il pettine di taglio in modo che tra lo spigolo anteriore del pettine e lo spigolo anteriore della lama vi sia una distanza compresa tra 0,5 mm e 1,0 mm (Fig. 9).

6. Stringere le viti (fig. 7).

Manutenzione

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare con la pulizia e la cura.
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

Potete acquistare lo spray igienico, l'olio per testine e lo spray "Blade Ice" presso il vostro rivenditore o il nostro Centro di Assistenza.

Spray igienico:	**n∞ d'ord. 4005-7051**
Olio per testine (200 ml):	**n∞ d'ord. 1854-7935**
Spray Blade Ice:	**n∞ d'ord. 2999-7900**

- Estrarre il pettine regolacapelli dopo ogni utilizzo (Fig. 5ⓑ). Rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.

- Per una pulizia accurata la testina può essere svitata, vedere capitolo Ricambio della testina.

- Dopo la pulizia della testina consigliamo di impiegare lo spray igienico. Mantiene pulite tutte le testine e agisce contro batteri e virus.
- Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 6).
- Consigliamo di pulire e curare la testina prima e dopo l'utilizzo con lo spray Blade Ice. Lo spray Blade Ice consente il raffreddamento immediato, la lubrificazione e la pulizia delle testine ed è un adeguato mezzo per prevenirne la corrosione.
- Accendere brevemente la macchinetta (circa 10 sec.) per assicurare una distribuzione uniforme del velo d'olio.

- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male.
La testina strappa i peli.

Causa: la testina è sporca.

- Pulire e oliare la testina (Fig. 6).

Causa: la testina è usurata.

- Sostituire la testina (Fig. 7/8/9).

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- Pressione più debole sulla pelle.

Causa: eccessiva inclinazione dell'angolo di taglio.

- Tenere l'apparecchio più dritto.

Causa: La distanza tra lo spigolo anteriore del pettine e lo spigolo anteriore della lama non è impostata correttamente.

- Allineare il pettine di taglio (Fig. 7).

L'apparecchio non funziona.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- Accertare il contatto perfetto tra la spina dell'apparecchio e la presa di alimentazione. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- Verificare l'alimentazione elettrica.

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.
L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Indicaciones generales de seguridad

Uso adecuado

- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos.
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato está indicado para el uso por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no pueden ser llevadas a cabo por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato sólo puede ser reparado o manipulado por electricistas profesionales de conformidad con las normas de seguridad eléctrica aplicables.

Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.

¡Peligro! Electrocución por daños en el aparato/cable eléctrico.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico dañado. Si el cable eléctrico se ha dañado deberá ser sustituido por un cable de recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.

- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA.

¡Peligro de explosión!

- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.

¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.

- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

¡Atención! Daños por tensión errónea.

- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

¡Atención! Daños por manejo indebido.

- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable eléctrico como si fuera el mango.
- No tire nunca del cable eléctrico o del aparato para desenchufarlo.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

Significado de los símbolos y advertencias

PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.

ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.

Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Palanca para ajuste de la longitud de corte
C Interruptor de conexión/desconexión
D Cable de red
E Tornillo de ajuste
F Protector de cuchillas
G Aceite para el cabezal de corte
H Cepillo de limpieza

Imagen no disponible Peines regulables y accesorios (en función del modelo)

Datos técnicos

Accionamiento:	accionamiento silencioso de áncora oscilante
Nivel de presión acústica:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s^2

Encontrará los datos técnicos de los distintos modelos en la página 118.

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Declaración de conformidad

Ver página 117.

Modo de funcionamiento

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- Compruebe que el suministro está completo.
- Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

¡Atención! Daños por tensión errónea.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Lubrique el cabezal de corte (fig. 6).
2. Enchufe el conector del aparato a la toma de corriente.
3. Con el interruptor de conexión/desconexión encienda el aparato (fig. 2ⓐ) y apáguelo después del uso (fig. 2ⓑ).

Puede solicitar los accesorios a su proveedor habitual.

Manejo

Ajuste del recorrido de cuchilla

El recorrido de la cuchilla se ajusta de fábrica de forma óptima. Sin embargo, éste puede variar por oscilaciones de corriente. Con una tensión mínima el recorrido de la cuchilla se puede reducir y, con sobretensión, puede aumentar. Si es necesario, puede ajustar el recorrido de la cuchilla utilizando el tornillo de ajuste (E). Utilice para ello un destornillador o una moneda de canto fino.

1. Conecte el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 2ⓐ).
2. Gire el tornillo de ajuste (E) a derechas hasta que escuche un sonido bien audible (fig. 3ⓑ).
3. Seguidamente, gire el tornillo de ajuste a izquierdas sólo hasta que cese el sonido (fig. 3ⓐ).

Ajuste de la longitud de corte (excepto modelo 8167)

Encontrará las longitudes de corte de los distintos modelos en la página 118.

- Palanca hacia arriba: longitud de corte mínima (fig. 4ⓐ)
- Palanca hacia abajo: longitud de corte máxima (fig. 4ⓑ)

Corte con peines (en función del modelo)

El aparato se puede utilizar también con peines. Los peines permiten ampliar el margen de longitud de corte. En función del modelo, se suministran peines regulables de distintos tamaños.

Puede solicitar los accesorios a su proveedor habitual.

Colocación y extracción del peine

Excepto modelo 8167:
- Coloque la palanca de ajuste en la posición de longitud de corte mínima (fig. 4ⓑ).

1. Coloque el peine en el canto de corte del cabezal y presiónelo contra la carcasa hasta que quede enclavado en el cabezal de corte (fig. 5ⓐ).
2. El peine puede retirarse levantando el gancho en el sentido de la flecha (fig. 5ⓑ).

Cambio del cabezal de corte

¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 2ⓑ) y desconéctelo de la red.
2. Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 7).

Para volver a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla de la siguiente forma:

Excepto modelo 8167:
- Coloque la palanca de ajuste en la posición de longitud de corte mínima (fig. 4ⓐ).

3. Coloque la cuchilla en la pieza de arrastre de plástico (fig. 8).
4. Coloque de nuevo el peine de corte y los dos tornillos.
5. Oriente bien el peine antes de apretar los tornillos (fig. 9).

¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.
- Oriente el peine de corte de tal modo que quede una distancia de 0,5 mm a 1,0 mm entre los bordes anteriores del peine de corte y de la cuchilla (fig. 9).

6. Apriete los tornillos (fig. 7).

Mantenimiento

Limpieza y cuidados

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de iniciar la limpieza y cuidados.
- No sumerja el aparato en agua.
- Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.

¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

Puede solicitar tanto el spray de limpieza como el aceite para cabezales de corte y el spray „Blade Ice“ a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

Spray de limpieza:	**N.º art. 4005-7051**
Aceite para cabezales de corte (200 ml):	**N.º art. 1854-7935**
Spray Blade Ice:	**N.º art. 2999-7900**

- Retire el peine después de cada uso (fig. 5ⓑ).
  Retire los restos de pelo del cabezal con el cepillo de limpieza.

- Desatornille el cabezal de corte para limpiarlo a fondo. Consulte el capítulo **Cambio del cabezal de corte**.

- Después de limpiar el cabezal de corte se recomienda aplicar el spray de limpieza para mantener los cabezales de corte higienizados y más protegidos contra virus y bacterias.
- Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 6).
- Recomendamos limpiar y conservar el cabezal de corte durante y después de su uso con el spray Blade Ice. El spray Blade Ice refrigera al instante y lubrica y limpia el cabezal de corte, además de protegerlo contra la corrosión.
- Encienda la máquina durante unos 10 segundos para que la película de aceite se distribuya uniformemente.

- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.

Resolución de problemas

El cabezal corta mal.
El cabezal da tirones.

Causa: el cabezal está sucio.
- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6).

Causa: el cabezal está desgastado.
- Cambie el cabezal de corte (figs. 7/8/9).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- Disminuya la presión.

Causa: el ángulo de corte es demasiado abierto.
- Incline menos el aparato.

Causa: la distancia entre el borde anterior del peine y el de la cuchilla no es correcta.
- Oriente bien el peine (fig. 7).

El aparato no se pone en marcha.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.
- Asegúrese de que el conector del aparato hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- Compruebe el suministro eléctrico.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.
El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

Indicações de segurança gerais

Utilização correcta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas correctamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os riscos possíveis provenientes. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem vigilância. As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As reparações no aparelho só devem ser efectuadas por electricistas de acordo com as regras electrotécnicas!

Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!

Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/cabo eléctrico.

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais para evitar riscos.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Um cabo eléctrico danificado pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- ▶ Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Nunca toque num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retire de imediato a ficha de rede.

- Nunca utilize aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evite o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.
- Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho.

Perigo de explosão!

- Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- Para evitar lesões, nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- Desligue sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca insire ou deixe cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Para transportar o aparelho, nunca segure o aparelho pelo cabo eléctrico e não utilize o cabo como pega.
- Ao retirar a ficha de rede nunca puxe pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Não enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Mantenha o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guarde ou utilize o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.
- Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- Considere o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- Entregue este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

Explicação dos símbolos e das indicações

PERIGO
Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.

PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.

AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.

ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.

Indicação com informações úteis e sugestões.

- É lhe solicitada uma acção.

1. Efectue essas acções na sequência descrita.

Descrição do produto

Descrição das peças (fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Alavanca de regulação do comprimento do corte
C Interruptor ligar/desligar
D Cabo eléctrico
E Parafuso de regulação
F Protecção da lâmina
G Óleo para o conjunto de lâminas
H Escova de limpeza

sem figura Pentes encaixáveis ou acessórios diferentes (dependendo do modelo)

Dados técnicos

Motor:	Motor de ancoragem oscilante silencioso
Nível de pressão acústica das emissões:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s^2

Dados técnicos para os diferentes modelos ver página 118.

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE e a directiva de máquinas 2006/42/CE.

Declaração de conformidade

Ver página 117.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Funcionamento

Preparação

Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- Controle a integridade do volume de fornecimento.
- Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.
- Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Funcionamento eléctrico

1. Lubrifique o conjunto de lâminas (Fig.6).
2. Insira a ficha do aparelho na tomada de rede.
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2ⓐ) e depois desligue-o após utilização (Fig. 2ⓑ).

Pode obter acessórios no seu comerciante.

Utilização

Regulação do curso de corte

O curso de corte vem, a partir de fábrica, regulado devidamente. Apesar disto o curso do corte pode alterar-se devido a alterações da tensão. Em caso de uma quebra de tensão, o curso do corte pode diminuir e em caso de aumento de tensão o curso do corte pode prolongar-se. Em caso de necessidade pode regular o curso do corte com o parafuso de regulação (E). Para tal, utilizar uma chave de fendas ou uma moeda.

1. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2ⓐ).
2. Rodar o parafuso de ajuste (E) no sentido do relógio até se formar um ruído alto (Fig. 3ⓑ).
3. Depois rodar o parafuso de regulação apenas o suficiente contra o sentido do relógio até o ruído alto parar (Fig. 3ⓐ).

Regulação do comprimento do corte (excepto modelo 8167)

Comprimentos do corte para os diferentes modelos ver página 118.

- A alavanca para cima – comprimento do corte mínimo (Fig. 4ⓐ)
- A alavanca para baixo – comprimento do corte máximo (Fig. 4ⓑ)

Cortar com os pentes encaixáveis (dependendo do modelo)

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os pentes encaixáveis, permitem aumentar a área do comprimento de corte. Dependendo do modelo são fornecidos pentes encaixáveis de vários tamanhos.

Pode obter acessórios no seu comerciante.

Colocar e retirar o pente encaixável

Excepto modelo 8167:
- Colocar a alavanca na posição para comprimento do corte mínimo (Fig. 4ⓑ).

1. Colocar o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas e pressioná-lo no sentido do cárter ao conjunto de lâminas até encaixar (Fig. 5ⓐ).
2. O pente encaixável pode ser retirado levantando o gancho no sentido da seta (Fig. 5ⓑ).

Substituir o conjunto de lâminas

Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de substituir o conjunto de lâminas.

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 2ⓑ) e retire-o da alimentação de corrente.
2. Soltar parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 7).

Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma:

Excepto modelo 8167:
- Colocar a alavanca na posição para comprimento do corte mínimo (Fig. 4ⓐ).

3. Encaixar a lâmina da tesoura no arrastador plástico (Fig. 8).
4. Colocar o pente da tesoura e voltar a colocar os dois parafusos.
5. Antes de apertar os parafusos, alinhar o pente da tesoura (fig. 9).

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.
- Alinhar o pente da tesoura de modo a que entre a aresta anterior do pente da tesoura e a resta anterior da lâmina da tesoura exista uma distância de 1,0 mm (Fig. 9).

6. Apertar os parafusos (Fig. 7).

Conservação

Limpeza e manutenção

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- Conecte o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.

Atenção! Danos devido a químicos agressivos.
Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

Spray de higiene, óleo do conjunto de lâminas, bem como, spray Blade Ice estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
Spray de higiene:
Número de encomenda 4005-7051
Óleo do conjunto de lâminas (200 ml):
Número de encomenda 1854-7935
Blade Ice Spray:
Número de encomenda 2999-7900

- Após cada utilização retirar o pente encaixável (fig. 5ⓑ). Remover com a escova de limpeza os restos de cabelos do conjunto de lâminas.

- Para um limpeza profunda o conjunto de lâminas pode ser desaparafusado, ver capítulo **Substituição do conjunto de lâminas**.

- Após a limpeza do conjunto de lâminas recomendamos o spray de higiene. Mantém todos os conjuntos de lâminas higienicamente limpos e combate as bactérias e os virus.
- Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 6).
- Recomendamos a limpeza e o tratamento do conjunto de lâminas durante e depois da utilização com o spray Blade Ice. O spray Blade Ice refresca, lubrifica e limpa imediatamente o conjunto de lâminas protegendo simultaneamente contra a corrosão.
- Ligue a máquina por um curto período de tempo (aprox. 10 seg.) para obter uma distribuição uniforme do óleo.

- Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

- Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem.
Conjunto de lâminas puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo.
- Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 6).

Causa: Conjunto de lâminas com desgaste.
- Substitua o conjunto de lâminas (fig.7/8/9).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
- Menos pressão na pele.

Causa: Ângulo de corte demasiado inclinado.
- Posicionar o aparelho de forma mais plana.

Causa: A distância entre a aresta dianteira do pente da tesoura e a aresta dianteira da lâmina da tesoura não está correctamente alinhada.
- Alinhar o pente da tesoura (fig 7).

Aparelho não funciona.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
- Certifique-se sobre os contactos impecáveis entre a ficha do aparelho e a tomada. Verifique o cabo de corrente quanto a possíveis danos.
- Verifique a alimentação de corrente.

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observe as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.
Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2002/96/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Gebruik volgens bestemming

- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van hoofdhaar bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.

Aan de gebruiker gestelde eisen

- Lees de hele gebruiksaanwijzing en leer het apparaat kennen alvorens het in gebruik te nemen.
- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis gebruikt worden op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of aan hen instructies met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat worden gegeven en zij de gevaren die daarvan het gevolg kunnen zijn begrijpen. Reinigen en door de gebruiker verricht onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reparaties aan het apparaat mogen alleen door een naar behoren opgeleide elektricien overeenkomstig de elektrotechnische regels worden uitgevoerd!

Gevaren

Volg de volgende veiligheidsaanwijzingen op!

Gevaarlijk! Elektrische schokken door schade aan het apparaat/het stroomsnoer.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center waarbij gebruik moet worden gemaakt van originele onderdelen om risico’s te vermijden.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Een beschadigd stroomsnoer mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel snoer worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.
- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen.

Explosiegevaar!
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.

Waarschuwing! Letsel door onoordeelkundig gebruik.
- Om letsel te voorkomen dient u het apparaat nooit met een beschadigde snijkop te gebruiken.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het weglegt, aangezien het door de trillingen kan vallen.

Voorzichtig! Schade door foute spanning.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door onoordeelkundig gebruik.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het stroomsnoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het stroomsnoer of aan het apparaat zelf.
- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.

- Het stroomsnoer en het apparaat moeten verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt stroomsnoer worden opgeladen of bewaard.
- Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.
- Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen lager dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.

Algemene aanwijzingen voor de gebruiker

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- Alvorens het apparaat de eerste keer in gebruik te nemen, moet u de hele gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen.
- Beschouw de gebruiksaanwijzing als een deel van het product en bewaar hem goed en bereikbaar.
- Sluit de gebruiksaanwijzing bij als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- Indien de inhoud van deze gebruiksaanwijzing in tegenspraak is met nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen of instructies voorrang.

Uitleg van symbolen en aanwijzingen

GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar of dodelijk letsel als gevolg.

GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar of dodelijk letsel als gevolg.

WAARSCHUWING!
Waarschuwing voor mogelijk letsel of een gezondheidsrisico.

VOORZICHTIG
Wijst op het gevaar van materiële schade.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer deze handelingen in de beschreven volgorde uit.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Verstelhendel voor de kniplengteverstelling
C Aan-/uitschakelaar
D Stroomsnoer
E Instelschroef
F Mesbescherming
G Olie voor de snijkop
H Reinigingsborstel

zonder afbeelding opzetkammen resp. diverse accessoires (afhankelijk van het model)

Technische gegevens

Motor:	geluidsarme magneetspoelaandrijving
Geluidsdruk:	max. 60 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s^2

Zie pagina 118 voor de technische gegevens voor de verschillende modellen.

Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Conformiteitsverklaring

Zie pagina 117.

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het later opnieuw te kunnen gebruiken om het apparaat veilig op te bergen of te vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door foute spanning.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Gebruik op netvoeding

1. Olie de snijkop regelmatig (afb. 6).
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat met de aan-/uit-schakelaar in (afb. 2ⓐ) en na gebruik weer uit (afb. 2ⓑ).

Accessoires zijn via uw dealer verkrijgbaar.

Bediening

Het mestraject instellen

Het mestraject wordt in de fabriek optimaal afgesteld. Toch kan het mestraject door spanningsschommelingen veranderen. Bij onderspanning kan het mestraject korter worden en bij overspanning langer. Indien nodig, kunt u door het instellen van de instelschroef (E) dit mestraject zelf instellen. Gebruik daarvoor een schroevendraaier of een dunne munt.

1. Schakel het apparaat met de aan-/uit-schakelaar in (afb. 2ⓐ)
2. Draai de instelschroef (E) met de klok mee totdat u een luid geluid hoort (afb. 3ⓑ).
3. Draai de instelschroef vervolgens zover tegen de klok in tot het luide geluid ophoudt (afb. 3ⓐ).

Kniplengteverstelling (behalve model 8167)

Zie pagina 118 voor de kniplengtes voor de verschillende modellen.

- · Verstelhendel omhoog - minimale kniplengte (afb. 4ⓐ)
- · Verstelhendel omlaag - maximale kniplengte (afb. 4ⓑ)

Knippen met opzetkammen (afhankelijk van het model)

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. U kunt het kniplengtebereik met opzetkammen uitbreiden. Afhankelijk van het model worden er opzetkammen van verschillende afmetingen bijgeleverd:

Accessoires zijn via uw dealer verkrijgbaar.

Opzetkam monteren / demonteren

Behalve model 8167:
- ▶ Zet de verstelhendel in de positie voor de kortste kniplengte (afb. 4ⓑ).

1. Breng de opzetkam aan de snijkant van de snijkop aan en druk hem in de richting van de behuizing op de snijkop totdat hij vast klikt (afb. 5ⓐ).
2. De opzetkam kan in de pijlrichting worden verwijderd door de haak op te tillen (afb. 5ⓑ).

De snijkop vervangen

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door onoordeelkundig gebruik.
- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat met de aan-/uit-schakelaar uit (afb. 2ⓑ) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de schroeven op de snijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 7).

Bij het monteren moeten de scheerkam en het scheermes als volgt worden uitgericht:

Behalve model 8167:
- ▶ Zet de verstelhendel in de positie voor de kortste kniplengte (afb. 4ⓐ).

3. Plaats het scheermes op de kunststof meenemer (afb. 8).
4. Breng de scheerkam aan en monteer de beide schroeven weer.
5. Lijn de scheerkam uit alvorens de schroeven vast te draaien (afb. 9).

Waarschuwing! Letsel door onoordeelkundig gebruik.
- ▶ Lijn de scheerkam zo uit dat er tussen de voorkant van de scheerkam en de voorkant van het scheermes een afstand is van 0,5 tot 1,0 mm (afb. 9).

6. Draai de schroeven vast (afb. 7).

Onderhoud

Reiniging en onderhoud

Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te gaan reinigen of er ander onderhoud aan uit te voeren.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Zorg ervoor dat er nooit vloeistof binnen in het apparaat komt.
- Sluit het apparaat pas weer op de stroom aan als het helemaal droog is.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen het apparaat en de accessoires beschadigen.

- Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en snijkopolie.

Hygiënespray, snijkopolie en Blade Ice-spray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.

Hygiënespray:	**Best.-nr. 4005-7051**
Snijkopolie (200 ml):	**Best.-nr. 1854-7935**
Blade Ice-spray:	**Best.-nr. 2999-7900**

- Verwijder de opzetkam telkens nadat u het apparaat hebt gebruikt (afb. 5ⓑ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel van de snijkop.

- Voor grondige reiniging kunt u de snijkop demonteren, zie het hoofdstuk **De snijkop vervangen**.

- Wij adviseren om na het reinigen van de snijkop de hygiënespray te gebruiken. Deze houdt alle snijkoppen hygiënisch schoon en gaat bacteriën en virussen tegen.
- Olie de snijkop met de snijkopolie (afb. 6).
- Wij adviseren u de snijkop tijdens en na gebruik met de Blade Ice-spray te reinigen en te onderhouden. De Blade Ice-spray zorgt voor onmiddellijke koeling, smering en reiniging van de snijkop en biedt bescherming tegen corrosie.
- Zet het apparaat kort aan (ca. 10 sec.) zodat de olielaag zich gelijkmatig verdeelt.

- Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop veelvuldig te oliën.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

- Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht.
De snijkop loopt niet soepel.

Oorzaak: de snijkop is vuil.
- Reinig en olie de snijkop (afb. 6).

Oorzaak: de snijkop is versleten.
- Vervang de snijkop (afb. 7/8/9).

Huidletsel

Oorzaak: te hoge druk op de huid.
- Zet minder druk op de huid.

Oorzaak: knip-/scheerhoek te steil.
- Houd het apparaat vlakker.

Oorzaak: de afstand tussen de voorkant van de scheerkam en de voorkant van het scheermes is niet goed uitgelijnd.
- Lijn de scheerkam uit (afb. 7).

Het apparaat werkt niet.

Oorzaak: defecte stroomtoevoer.
- Controleer of de stekker goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het stroomsnoer op eventuele beschadigingen.
- Controleer de stroomtoevoer.

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door foutief afdanken.

- Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg bij het afdanken van het apparaat altijd de wettelijke voorschriften op.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Unie:

Binnen de Europese Unie gelden er nationale voorschriften voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze voorschriften zijn gebaseerd op de Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Als gevolg daarvan mag het apparaat niet meer met het gewone huisvuil worden meegegeven. U kunt het apparaat kosteloos inleveren bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

· Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår.
· Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.

Krav på användaren

· Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
· Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller tillräcklig kunskap, på villkor att de står under uppsikt av eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt av en kompetent person som har insikt i farorna med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt av en vuxen. Barn får inte leka med apparaten.
· Reparationer av apparaten får endast utföras av en utbildad elektriker enligt det elektrotekniska regelverket!

Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!

Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/ strömkabel.

▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
▶ Apparaten får aldrig användas om sladden är skadad. Om elsladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

▶ Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
▶ Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.

- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA.

Explosionsrisk!

- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.

Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- Apparaten ska aldrig användas med skadad klippsats eftersom det kan orsaka personskador.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte användas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet påsatt.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.
- ▶ Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

Förklaring av symboler och anvisningar

FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Justeringsspak för klipplängden
C Strömbrytare
D Nätsladd
E Justeringsskruv
F Knivskydd
G Olja till klippsatsen
H Rengöringsborste

ej i bild Kammar och diverse tillbehör (allt efter modell)

Tekniska uppgifter

Drivning:	tystgående vibrationsmotor
Ljudtrycksnivå:	max. 60 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Teknisk data för de olika modellerna se sida 118.

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Förklaring om överensstämmelse

Se sida 117.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Användning

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.
- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Användning med nätström

1. Smörj klippsatsen (fig. 6).
2. Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten (figur 2ⓐ) och slå av apparaten efter användning (figur 2ⓑ).

Tillbehör kan erhållas hos din återförsäljare.

Användning

Inställning av effekten

Knivbanan ställs in optimalt på fabriken. Det kan dock hända att knivbanan förändras p.g.a. spänningssvängningar. Om spänningen är för låg kan knivbanan förkortas och om spänningen är för hög kan den bli längre. Om det behövs kan du själv ställa in knivbanan med hjälp av justeringsskruven (E). Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

1. Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 2ⓐ).
2. Vrid justeringsskruven (E) medurs tills ett högt ljud hörs (figur 3ⓑ).
3. Vrid sedan tillbaka justeringsskruven moturs tills ljudet upphör (figur 3ⓐ).

Klipplängdsinställning (ej modell 8167)

Klipplängd för de olika modellerna se sida 118.

- För spaken uppåt - minsta möjliga klipplängd (figur 4ⓐ)
- För spaken nedåt - maximal klipplängd (figur 4ⓑ)

Klippning med kammar (beroende på modell)

Apparaten kan även förses med olika kammar. Med olika kammar kan olika klipplängder ställas in. Allt efter modellen ingår kammar av olika storlekar i leveransen.

Tillbehör kan erhållas hos din återförsäljare.

Sätt på / ta av kammen

Ej modell 8167:
- ▶ För spaken till läget för kortast klipplängd (figur 4ⓑ).

1. Sätt på kammen på klippsatsens klippsida och tryck fast den på klippsatsen i riktning mot huset (figur 5ⓐ).
2. Kammen tas bort genom att man lyfter upp kroken i pilens riktning (figur 5ⓑ).

Byte av klippsatsen

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.
- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippsatsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (figur 2ⓑ) och koppla från strömförsörjningen.
2. Lossa skruvarna på klippsatsen och ta ut kammen och knivarna (figur 7).

Ställ vid monteringen in kammen och kniven på följande sätt:

Ej modell 8167:
- ▶ För spaken till läget för kortast klipplängd (figur 4ⓐ).

3. Sätt på kniven på medbringaren av plast (figur 8).
4. Lägg bort kammen och dra åt de båda skruvarna igen.
5. Justera kammen innan skruvarna dras åt (fig. 9).

Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.
- ▶ Justera kniven så att det blir ett mellanrum på 0,5-1 mm mellan kammens och knivens framkant (fig. 9).

6. Dra åt skruvarna (figur 7).

Underhåll

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.
- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du börjar rengöra och sköta apparaten.
- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.

Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.
Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

Hygienspray, klippsatsolja och ”Blade Ice”-spray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

Hygienspray:	**Best. nr. 4005-7051**
Klippsatsolja (200 ml):	**Best. nr. 1854-7935**
”Blade Ice”-spray:	**Best. nr. 2999-7900**

- Ta av kammen efter varje användning (figur 5ⓑ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten.

- Klippsatsen kan skruvas av för att rengöras noggrannare, se kapitlet **Byte av klippsatsen**.

- Efter rengöringen av klippsatsen rekommenderar vi hygienspray. Den håller alla klippsatser hygieniskt rena och verkar mot bakterier och virus.
- Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 6).
- Vi rekommenderar att klippsatsen under och efter användningen rengörs och underhålls med ”Blade Ice”-spray. ”Blade Ice”-spray, ser till att klippsatsen kyls, smörjs, rengörs samt skyddas mot rost.
- Sätt sedan på apparaten en kort stund (ca 10 s.) så att oljehinnan fördelar sig jämnt.

- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

Felsökning

Klippsatsen skär dåligt.
Klippsatsen hugger.

Orsak: Klippsatsen är smutsig.
- Rengör och olja in klippsatsen (fig.6).

Orsak: Klippsatsen är sliten.
- Byt ut klippsatsen (fig. 7/8/9).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- Minska trycket mot huden.

Orsak: Klippvinkeln är för brant.
- Placera apparaten plattare.

Orsak: Avståndet mellan kammens och knivens framkanter är inte rätt justerat.
- Justera klippsatsen (fig. 7).

Apparaten fungerar inte.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- Försäkra att kontakten mellan apparatens kontakt och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- Kontrollera strömförsörjningen.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.
Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2002/96/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor.
Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Generelle sikkerhetsinstrukser

Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen for første gang, og gjør deg fortrolig med maskinen.
- Denne maskinen kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av maskinen, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Rengjøring og vedlikehold utført av brukere må ikke utføres av barn, med mindre dette skjer under tilsyn. Barn må ikke leke med maskinen.
- Reparasjoner på maskinen skal kun utføres av en autorisert elektriker i samsvar med gjeldende elektrotekniske regler!

Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!

Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/ strømkabelen.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen er skadet. En strømkabel med skader må kun skiftes ut med en original reservekabel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater må kun repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.

- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen i badeværelset.

Eksplosjonsfare!

- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- Du må aldri bruke maskinen hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- Slå alltid av maskinen før du legger den fra deg, fordi maskinen eller kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Ikke hold fast i strømkabelen for å bære apparatet, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Du må aldri dra i strømkabelen eller i selve maskinen for å kople den fra stikkontakten.
- Strømkabelen skal ikke vikles rundt maskinen.
- Hold strømkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- Ikke bruk eller oppbevar maskinen med vridd strømkabel eller strømkabel med knekk.
- Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.
- ▶ Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller –instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

Forklaring av symboler og merknader

FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.

FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B Justeringshendel for justering av klippelengden
C På-/Av-bryter
D Nettkabel
E Justeringsskrue
F Knivbeskyttelse
G Olje for knivsettet
H Rengjøringsbørste

uten avbildning Distansekammer hhv. diverse tilbehør (alt etter modell)

Tekniske data

Drivenhet: s tillegående svingmotor
Lydtrykknivå: maks. 60 dB(A) ved 25 cm
Vibrasjoner: < 2,5 m/s^2

Tekniske data for de ulike modellene, se side 118.

Maskinen er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/42/EF.

Samsvarserklæring

Se side 117.

Bruk

Forberedelse

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.
- Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Nettdrift

1. Smør knivsettet med olje (fig. 6).
2. Stikk apparatpluggen inn i stikkontakten.
3. Med på/av-bryteren slås maskinen på (fig. 2ⓐ) og av igjen (fig. 2ⓑ) etter bruk.

Du kan bestille tilbehør fra forhandleren.

Betjening

Innstilling av knivbevegelsen

Knivbevegelsen innstilles optimalt på fabrikken. Men knivbevegelsen kan likevel forandre seg på grunn av spenningsvariasjoner. Ved for lav spenning kan knivbevegelsen bli kortere, og ved overspenning kan den bli lengre. Ved behov kan du selv innstille denne knivbevegelsen ved å regulere justeringsskruen (E). Benytt i denne forbindelse en skrutrekker eller en tynn mynt.

1. Apparatet slås på med PÅ/AV-bryteren (fig. 2ⓐ).
2. Drei justeringsskruen (E) med urviseren til du hører en høy lyd (fig. 3ⓑ).
3. Drei deretter justeringsskruen akkurat så langt tilbake mot urviseren, at den høye lyden opphører (fig. 3ⓐ).

Klippelengdejustering (unntatt modell 8167)

Klippelengder for de ulike modellene, se side 118.

- Justeringshendel i øverste stilling - minimal klippelengde (fig. 4ⓐ)
- Justeringshendel i nederste stilling - maksimal klippelengde (fig. 4ⓐ)

Klipping med distansekammer (alt etter modell)

Maskinen kan også brukes med distansekammer. Du kan utvide klippelengdeområdet med distansekammer. Det er inkludert distansekammer i varierende størrelser i leveringen, alt etter modell.

Du kan bestille tilbehør fra forhandleren.

Sette på / ta av distansekam

Unntatt modell 8167:
- Sett justeringshendelen i stillingen for korteste klippelengde (fig. 4ⓑ).

1. Sett distansekammen inntil skjærekanten på knivsettet og press den mot huset inn på knivsettet til den smekker i lås (fig. 5ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at haken løftes opp den vei pilen viser (fig. 5ⓑ).

Utskiftning av knivsettet

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.
- Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 2ⓑ) og kople den fra strømforsyningen.
2. Løsne skruene på knivsettet og ta av klippekammen og klippekniven (fig. 7).

Under monteringen skal klippekammen og klippekniven rettes opp på følgende måte

Unntatt modell 8167:
- Sett justeringshendelen i stillingen for korteste klippelengde (fig. 4ⓐ).

3. Sett klippekniven inn på plastmedbringeren (fig. 8).
4. Legg på klippekammen og sett inn igjen de to skruene.
5. Rett inn klippekammen før du strammer skruene (fig. 9).

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.
- Plasser klippekammen slik at det er en avstand på mellom 0,5 mm og 1,0 mm mellom forkanten av klippekammen og forkanten av klippekniven (fig. 9).

6. Trekk til skruene (fig. 7).

Vedlikehold

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du begynner arbeidet med rengjøring og stell.
- Ikke dypp maskinen i vann!
- La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- Du må bare kople maskinen til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

Hygienespray, Knivsettolje, og „Blade Ice“ spray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

Hygienespray:	**Best. nr. 4005-7051**
Knivsettolje (200 ml):	**Best. nr. 1854-7935**
Blade Ice Spray:	**Best. nr. 2999-7900**

- Ta distansekammen av etter hver bruk (fig. 5ⓑ). Fjern hårrestene fra knivsettet med rengjøringsbørsten.

- Knivsettet kan skrus av for grundig rengjøring, se kapittel **Utskiftning av knivsettet**.

- Etter at klippesettet er rengjort, anbefaler vi hygienesprayen. Den holder alle klippesettende hygienisk rene og motvirker bakterier og viruser.
- Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 6).
- Vi anbefaler å rengjøre og pleie klippesettet med vår Blade Ice spray både under og etter bruken. Vår ”Blade Ice spray sørger for øyeblikkelig kjøling, smøring med olje og rengjøring av knivsettet, og samtidig gir den beskyttelse mot korrosjon
- Slå maskinen på et kort øyeblikk (ca. 10 sek) for å sørge for en jevn fordeling av oljefilmen.

- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

- Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.

Utbedring av feil

Knivsettet klipper dårlig.
Knivsettet lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset.
- Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 6).

Årsak: Knivsettet er slitt.
- Skift ut knivsettet (fig. 7/8/9).

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.
- Svakere press mot huden.

Årsak: Klippevinkelen er for stor.
- Plasser maskinen flatere.

Årsak: Avstanden mellom forkanten av klippekammen og forkanten av klippekniven er ikke korrekt innstilt.
- Plasser klippekammen korrekt (fig. 7).

Apparatet fungerer ikke.

Årsak: Defekt strømforsyning.
- Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom apparatpluggen og stikkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- Kontroller strømforsyningen.

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende maskinen inn til avfallsbehandling.
Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2002/96/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne maskiner skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall.
Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Yleiset turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitteen korjauksia saavat suorittaa vain sähköammattilaiset sähköteknisten säädösten mukaisesti!

Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!

Vaara! Laitteessa/virtakaapelissa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosia.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta, jos verkkokaapeli on vaurioitunut. Vaurioituneen virtakaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin.

Räjähdysvaara!

- Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- Estääksesi loukkaantumisia älä koskaan käytä laitetta leikkuusarjan ollessa vaurioitunut.
- Sammuta laita aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä kanna laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä käytä tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- Säilytä laitetta vain paikallaan olevan teräsuojan kanssa.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.
- Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia määräyksiä.

Symbolien ja ohjeiden selitys

VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.

Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

A Leikkuusarja
B Leikkuupituuden säätövipu
C Päälle/Pois -kytkin
D Verkkokaapeli
E Tarkistusruuvi
F Teräsuoja
G Leikkuusarjan öljy
H Puhdistusharja

ilman kuvaa Kiinnityskammat ja erilaiset lisävarusteet (mallista riippuen)

Tekniset tiedot

Käyttölaite: äänetön tärymoottori
Äänitaso: max. 60 dB(A) @ 25 cm
Tärinä: < 2,5 m/s^2

Katso eri mallien tekniset tiedot sivulta 118.

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2004/108/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Katso sivu 117.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Verkkokäyttö

1. Öljyä leikkuusarja tarvittaessa (Kuva 6).
2. Pistä laitepistoke verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite päälle (Kuva 2ⓐ) ja sammuta se käytön jälkeen (Kuva 2ⓑ) Päälle/Pois -kytkimestä.

Lisävarusteita saa laitteen myyjältä.

Käyttö

Terän liikkeen asettaminen

Terän kulkuliike asetetaan optimaaliseksi tehtaassa. Terän kulkuliike saattaa kuitenkin muuttua jännitemuutosten johdosta. Kulkuliike saattaa lyhentyä alijännitteessä ja suurentua ylijännitteessä. Tarvittaessa tätä terän kulkuliikettä voidaan säätää tarkistusruuvista (E). Käytä tällöin ruuvimeisseliä tai ohutta kolikkoa.

1. Kytke laite päälle Päälle/Pois -kytkimellä (Kuva 2ⓐ).
2. Käännä tarkistusruuvia (E) myötäpäivään, kunnes kuuluu voimakas ääni (Kuva 3ⓑ).
3. Käännä tarkistusruuvia vain sen verran vastapäivään, että voimakas ääni lakkaa kuulumasta (Kuva 3ⓐ).

Leikkuupituuden säätö (patsi mallissa 8167)

Katso eri mallien leikkuupituudet sivulta 118.

· Säätövipua ylöspäin - minimileikkuupituus (Kuva 4ⓐ)
· Säätövipua alaspäin - maksimileikkuupituus (Kuva 4ⓑ)

Leikkaaminen kiinnityskampojen avulla (mallista riippuen)

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Kiinnityskammoilla voidaan laajentaa leikkuupituuden aluetta. Toimitukseen sisältyy eri kokoisia kiinnityskampoja mallista riippuen.

Lisävarusteita saa laitteen myyjältä.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

Paitsi mallissa 8167:
- Laita leikkuupituuden säätö lyhimmän leikkuupituuden (Kuva 4ⓑ) asentoon.

1. Laita kiinnityskampa leikkuusarjan leikkuureunalle ja paina sitä leikkuusarjaan kotelon suuntaan kunnes se lukittuu (Kuva 5ⓐ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa nostamalla hakaa ylös nuolensuuntaisesti (Kuva 5ⓑ).

Leikkuusarjan vaihtaminen

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkuusarjan.

1. Sammuta laite Päälle/Pois -kytkimellä (Kuva 2ⓑ) ja irrota se virransyötöstä.
2. Irrota leikkuusarjan ruuvit, poista leikkuukampa ja leikkuuterä (Kuva 7).

Asennuksen yhteydessä leikkuukampa ja leikkuuterä on oikaistava seuraavasti:

Paitsi mallissa 8167:
- Laita leikkuupituuden säätö lyhimmän leikkuupituuden (Kuva 4ⓐ) asentoon.

3. Laita leikkuuterä muovitarraimen päälle (Kuva 8).
4. Laita leikkuukampa päälle ja aseta molemmat ruuvit jälleen sisään.
5. Leikkuukampa on suoristettava ennen ruuvien kiristämistä (Kuva 9).

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.
- Suorista leikkuukampa niin, että leikkuukamman etureunan ja takareunan välissä on 0,5 mm - 1,0 mm etäisyys (Kuva 9).

6. Kiristä ruuvit (Kuva 7).

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.

- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

Hygieniasuihkeen, leikkuusarjaöljyn ja ”Blade Ice“ -suihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.

Hygieniasuihke:	**Tilausnumero 4005-7051**
Leikkuusarjaöljy (200 ml):	**Tilausnumero 1854-7935**
Blade Ice -suihke:	**Tilausnumero 2999-7900**

- Ota kiinntyskampa pois jokaisen käytön jälkeen (Kuva. 5ⓑ). Poista hiusjätteet leikkuusarjasta puhdistusharjalla.

Perusteellista puhdistusta varten leikkuusarja voidaan ruuvata irti, katso luku **Leikkuusarjan vaihto**.

- Suosittelemme leikkuusarjan puhdistuksen jälkeen hygieniasuihketta. Se pitää kaikki leikkuusarjat hygienisesti puhtaina ja tehoaa bakteereja ja viruksia vastaan.
- Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 6).
- Suosittelemme, että puhdistat leikkuusarjan käytön aikana ja sen jälkeen Blade Ice -suihkeella ja että hoidat sitä sillä. Blade Ice -suihke huolehtii leikkuusarjan pikaisesta jäähdytyksestä, öljyämisestä ja puhdistuksesta suojaten samalla korroosiolta.
- Laita kone päälle hetkeksi (n. 10 s), jotta saadaan tasaisesti jakautunut öljykalvo.

- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti.
Leikkuusarja nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 6).

Syy: Leikkuusarja on kulunut.

- Vaihda leikkuusarja (Kuva 8/7/9).

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- Heikompi ihoon kohdistuva paine.

Syy: Leikkuukulma asetettu liian jyrkkään.

- Laite asetettava tasaisemmaksi.

Syy: Leikkuukamman etureunan ja leikkuuterän etureunan etäisyys ei ole oikein suunnattu.

- Suorista leikkuukampa (Kuva 7).

Laite ei lähde käyntiin.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista laitteen pistokkeen ja pistorasian moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- Tarkasta virransyöttö.

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.
Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.
Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Genel güvenlik uyarıları

Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, denetlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeler hakkında eğitilmiş olmaları durumunda 8 yaş ve üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazdaki onarımlar sadece eğitimli elektrik uzmanları tarafından ve elektrik tekniği kurallarına uygun olarak yapılmalıdır!

Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!

Tehlike! Cihaz/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek kablo kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.

- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.
- Ek güvenlik tedbiri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir.

Patlama tehlikesi!

- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve elektrik kablosunu kulp olarak kullanmayın.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla kullanmayın ya da muhafaza etmeyin.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.
- Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- ▶ Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyuşmazlık olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

Sembol ve bilgi açıklaması

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B Kesme uzunluğu ayarının ayar kolu
C Açma/Kapama şalteri
D Elektrik kablosu
E Ayar vidası
F Bıçak başlığı
G Kesme takımı için yağ
H Temizleme fırçası

Şekli yok Tarak adaptörleri veya çeşitli aksesuarlar (modele bağlı olarak)

Teknik bilgiler

Tahrik:	Sessiz titreşimli motor
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s^2

Çeşitli modellerin teknik bilgileri için 118. sayfaya bakın.

Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/EG sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Uygunluk beyanı

Bkz. Sayfa 117.

Kullanım

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Kablolu İşletim

1. Kesme takımını yağlayın (Şekil 6).
2. Cihaz fişini elektrik prizine takın.
3. Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 2ⓐ) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 2ⓑ).

Aksesuarları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

Kullanım

Bıçak yolunun ayarlanması

Bıçak yolu fabrikada optimum şekilde ayarlanır. Bununla birlikte, voltaj dalgalanmaları nedeniyle bıçak yolu değişebilir. Düşük gerilimde bıçak yolu kısalabilir ve aşırı gerilimde büyüyebilir. İhtiyaç anında, ayar vidasını (E) ayarlayarak bu bıçak yolunu kendiniz de ayarlayabilirsiniz. Bu amaçla bir tornavida veya ince bir madeni para kullanın.

1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın (Şekil 2ⓐ).
2. Güçlü bir ses duyana kadar ayar vidasını (E) saat yönünde döndürün (Şekil 3ⓑ).
3. Daha sonra, güçlü ses durana kadar ayar vidasını sadece saat yönünün tersine doğru döndürün (Şekil 3ⓐ).

Kesme uzunluğu ayarı (model 8167 hariç)

Çeşitli modellerin kesme uzunlukları için 118. sayfaya bakın.

- · Ayar kolu yukarı – minimum kesme uzunluğu (Şekil 4ⓐ)
- · Ayar kolu aşağı – maksimum kesme uzunluğu (Şekil 4ⓑ)

Tarak Adaptörleriyle Kesim (modele göre)

Cihaz bir tarak adaptörü ile de çalıştırılabilir. Tarak adaptörleriyle kesme uzunluğu aralığını genişletebilirsiniz. Modele bağlı olarak çeşitli boyutlarda tarak adaptörleri teslimat kapsamına dahildir.

Aksesuarları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

Model 8167 hariç:

- ▶ Ayar kolunu en kısa kesme uzunluğu (Şekil 4ⓑ) konumuna getirin.

1. Tarak adaptörünü kesme takımının kesici kenarına oturtun ve kilitlenene kadar gövdeye doğru kesme takımına bastırın (Şekil 5ⓐ).
2. Kancayı Ok işaretine doğru kaldırarak tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 5ⓑ).

Kesme Takımının Değiştirilmesi

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 2ⓑ) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımının vidalarını gevşetin, kesme tarağını ve kesme bıçağını çıkartın (Şekil 7).

Montaj esnasında kesme tarağı ve kesme bıçağı aşağıda belirtildiği gibi hizalanmalıdır.

Model 8167 hariç:

- ▶ Ayar kolunu en kısa kesme uzunluğu (Şekil 4ⓐ) konumuna getirin.

3. Kesme bıçağını plastik kavrama parçasına takın (Şekil 8).
4. Kesme tarağını yerleştirin ve iki vidayı tekrar takın.
5. Vidaları sıkmadan önce kesme tarağını hizalayın (Şekil 9).

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- ▶ Kesme tarağını, kesme tarağının ön kenarı ve kesme bıçağının ön kenarı arasında 0,5 mm ile 1,0 mm'lik bir mesafe oluşacak şekilde hizalayın (Şekil 9).

6. Vidaları sıkın (Şekil 7).

Bakım

Temizleme ve Bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

Hijyen spreyini, kesme takımı yağını ve "Blade Ice" spreyi yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.

Hijyen spreyi:	**Sipariş No. 4005-7051**
Kesme takımı yağı (200 ml):	**Sipariş No. 1854-7935**
Blade Ice sprey:	**Sipariş No. 2999-7900**

- Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5ⓑ). Kesme takımında kalan saçları temizleme fırçasıyla temizleyin.

- İyice temizlenmek için kesme takımı sökülebilir, bkz. Kesme takımının değiştirilmesi bölümü.

- Kesme takımı temizlendikten sonra hijyen spreyinin kullanılmasını öneriyoruz. Tüm kesme takımlarını hijyenik olarak temiz tutar ve bakterilere ve virüslere karşı etki eder.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 6).
- Kullanım sırasında ve kullandıktan sonra kesme takımının Blade Ice sprey ile temizlenmesini ve bakıma tabi tutulmasını öneriyoruz. Blade Ice sprey, kesme takımının hemen soğutulması, yağlanması ve temizlenmesi ile birlikte aynı anda korozyon koruması da sağlar.
- Yağ filminin eşit oranlı bir şekilde dağılmasını sağlamak için makineyi kısa süreli (yaklaşık 10 saniye) çalıştırın.

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor.
Kesme takımı saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6).

Nedeni: Kesme takımı aşınmış.

- Kesme takımını değiştirin (Şekil 7/8/9).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- Cilt üzerine zayıf baskı.

Nedeni: Kesme açısı çok dik ayarlanmış.

- Cihazı daha yassı şekilde yerleştirin.

Nedeni: Kesme tarağı ön kenarı ile kesme bıçağı ön kenarı arasındaki mesafe doğru hizalanmamış.

- Kesme takımını hizalayın (Şekil 7).

Cihaz çalışmıyor.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Cihaz fişi ve piriz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- Güç kaynağını kontrol edin.

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.
Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci pozostawione bez nadzoru nie mogą wykonywać prac w zakresie czyszczenia i konserwacji przewidzianej do wykonania przez użytkownika. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Naprawy urządzenia może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany elektryk zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.

Zagrożenia

Przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/kabla.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu unikania zagrożeń, naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nigdy nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym kablem. W celu uniknięcia zagrożenia, uszkodzony kabel może zostać wymieniony wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę na oryginalny kabel zamienny.
- ▶ Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.

- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod prysznicem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym łazienki sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.

Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.

- Celem uniknięcia zranień nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.

- Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego stosowania.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Nie używać kabla jako uchwytu.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenia nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.

- Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia ze skręconym lub złamanym kablem.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie z założoną ochroną noży.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące stosowania instrukcji obsługi

- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo należy traktować ustalenia przepisów krajowych.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.

OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

Opis produktu

Określenie elementów (rys. 1)

A Nóż
B Dźwignia przestawna do regulacji długości strzyżenia
C Włącznik/wyłącznik
D Kabel sieciowy
E Śruba regulująca
F Osłona noża
G Oliwa do noża
H Szczoteczka do czyszczenia

brak ilustracji Nasadki grzebieniowe ew. zróżnicowane akcesoria (w zależności od modelu)

Dane techniczne

Napęd:	cichy silnik z drgającym twornikiem
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	maks. 60 dB (A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s^2

Dane techniczne dla różnych modeli patrz strona 118.

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE Kompatybilność elektromagnetyczna 2004/108/EG oraz Dyrektywy maszynowej 2006/42/EG.

Deklaracja zgodności

Patrz strona 117.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- Sprawdzić kompletność dostawy.
- Sprawdzić elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportowania.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.

- Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Naoliwić nóż (Rys. 6).
2. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazdka sieciowego.
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (Rys. 2ⓐ) i wyłączyć po zakończeniu eksploatacji (rys. 2ⓑ).

Akcesoria są dostępne w handlu.

Obsługa

Ustawianie drogi noża:

Droga noża jest optymalnie ustawiona fabrycznie. Pomimo tego droga noża może zmieniać się pod wpływem wahań napięcia. W przypadku obniżonego napięcia, droga noża może się skrócić, a w przypadku podniesionego napięcia, może się wydłużyć. W razie potrzeby można samodzielnie wyregulować drogę noża za pomocą ustawienia śruby regulującej (E). Należy do tego celu użyć śrubokręta lub wąskiej monety.

1. Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (Rys. 2ⓐ).
2. Przekręcić śrubę regulującą (E) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do usłyszenia głośnego dźwięku (Rys. 3ⓑ).
3. Następnie przekręcić śrubę regulującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do momentu ucichnięcia głośnego dźwięku Rys. 3ⓐ).

Regulacja długości cięcia (oprócz modelu 8167)

Długości cięcia dla różnych modeli patrz strona 118.

· Dźwignia przestawna ustawiona do góry - minimalna długość cięcia (Rys. 4ⓐ)
· Dźwignia przestawna ustawiona do dołu - maksymalna długość cięcia (Rys. 4ⓑ)

Cięcia za pomocą nakładek grzebieniowych (w zależności od modelu).

Urządzenie można również używać z nakładkami grzebieniowymi. Za pomocą nasadek można rozszerzyć zakres długości cięcia. W zależności od modelu zakres dostawy obejmuje różne długości nakładek grzebieniowych.

Akcesoria są dostępne w handlu.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

Oprócz modelu 8167:

- Ustawić dźwignię przestawną w pozycji minimalnej długości cięcia (Rys. 4ⓑ).

1. Zamontować nakładkę grzebieniową na brzegu tnącym i wcisnąć w kierunku obudowy na nóż, aż do wzębienia zapadki (Rys. 5ⓐ).
2. Nakładkę grzebieniową można zdjąć poprzez podniesienie haka w kierunku oznaczonym strzałką (Rys. 5ⓑ).

Wymiana noża

Ostrzeżenie! Zranienia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego stosowania.

- Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (Rys. 2ⓑ) i odłączyć od zasilania.
2. Poluzować śruby na nożu, zdjąć grzebień i nóż (Rys. 7).

Podczas montażu należy ustawić grzebień i nóż w następujący sposób:

Oprócz modelu 8167:

- Ustawić dźwignię przestawną w pozycji minimalnej długości cięcia (Rys. 4ⓐ).

3. Włożyć nóż do zabieraka z tworzywa sztucznego (Rys. 8).
4. Założyć grzebień i ponownie włożyć obie śruby.
5. Przed dokręceniem śrub ustawić grzebień (Rys. 9)

Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.

- Należy ustawić grzebień w taki sposób, aby przedni brzeg grzebienia znajdował się w odległości 0,5 mm do 1,0 mm od przedniego brzegu noża (Rys. 9).

6. Dokręcić śruby (Rys. 7).

Utrzymanie stanu sprawności

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.

- Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- Gdy urządzenie jest całkowicie suche, podłączyć je ponownie do zasilania.

Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.
Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

Spray do czyszczenia, oliwę do noża oraz spray Blade Ice można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
Spray do czyszczenia:
Numer zamówienia 4005-7051
Olej do noża (200 ml):
Numer zamówienia 1854-7935
Spray Blade Ice:
Numer zamówienia 2999-7900

- Należy zdjąć nakładkę grzebieniową po każdym użyciu (Rys. 5ⓑ). Usunąć z noża resztki włosów za pomocą szczotki.

- W celu dokładnego oczyszczenia urządzenia można odkręcić nóż, patrz rozdział **Wymiana noża**.

- Po oczyszczeniu noża zalecamy zastosowanie sprayu pozwalającego na zachowanie właściwości higienicznych. Utrzymuje on higienę noży i działa przeciwbakteryjnie i przeciwwirusowo.
- Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 6).
- Zalecamy czyszczenie i pielęgnację noża podczas i po użyciu za pomocą sprayu Blade Ice. Spray Blade Ice służy do natychmiastowego chłodzenia, oliwienia, czyszczenia oraz ochrony antykorozyjnej noża.
- Maszynkę włączyć na krótko (ok. 10 sek.), aby równomiernie rozprowadzić oliwę.

- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących istotnym jest, aby często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo.
Nóż wyrywa.

Przyczyna: Nóż jest zabrudzony.

- Oczyścić i naoliwić nóż (Rys. 6).

Przyczyna: Nóż jest zużyty.

- Wymienić nóż (rys. 7/8/9).

Zranienie skóry

Przyczyna: Zbyt silny nacisk na skórę.

- Słabszy nacisk na skórę.

Przyczyna: Zbyt stromo ustawiony kąt tnący.

- Przyłożyć urządzenie bardziej płasko.

Przyczyna: Nieprawidłowo ustawiona odległość między przodem grzebienia, a przodem noża.

- Ustawić grzebień tnący (Rys. 7).

Urządzenie nie działa.

Przyczyna: Uszkodzenie zasilania.

- Sprawdzić prawidłowy zestyk między wtyczką a gniazdkiem. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Sprawdzić zasilanie.

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia przestrzegać ustawowych przepisów.
Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:

W obrębie Wspólnoty Europejskiej utylizacja urządzeń zasilanych elektrycznie ustalona jest w przepisach krajowych, które oparte są na Dyrektywie UE 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń wraz z odpadkami komunalnymi lub domowymi.
Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Obecné bezpečnostní pokyny

Použití k určenému účelu

- Používejte zastřihovače vlasů výlučně ke stříhání lidských vlasů.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály.
- Opravy na přístroji smí provést pouze školení elektrikáři v souladu s pravidly elektrotechniky!

Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/přívodního kabelu.

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně jen v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, abyste předešli ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený kabel vyměnit za originální náhradní kabel pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.

- Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny.

Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.

Výstraha! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.
- Z důvodu ochrany před úrazy nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným střihacím blokem.
- Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.

Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.
- Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Nepřenášejte přístroj za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za přívodní kabel nebo za samotný přístroj.
- Přívodní kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- Přístroj uchovávejte pouze s nasazenou ochranou nožů.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů a pokynů

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Páčka pro nastavení délky stříhání
C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
D Přívodní kabel
E Seřizovací šroub
F Kryt nože
G Olej na střihací blok
H Čisticí kartáček

bez obrázku Nástrčné hřebeny nebo různé příslušenství (v závislosti na modelu)

Technické údaje

Pohon:	Nehlučný kmitavý motor
Hladina emise akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	$< 2{,}5\ m/s^2$

Technické údaje pro různé modely viz strana 118.

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Prohlášení o shodě

Viz strana 117.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- Zkontrolujte úplnost dodávky.
- Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

Provoz/napájení ze sítě

1. Namažte střihací blok olejem (obr. 6).
2. Přístrojovou zástrčku zasuňte do síťové zásuvky.
3. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 2ⓐ) a po použití jej vypněte (obr. 2ⓑ).

Příslušenství můžete nakoupit u Vašeho obchodníka.

Obsluha

Nastavení dráhy nožů

Dráha nože je optimálně nastavena z výroby. I přesto se však může dráha nože měnit v důsledku kolísání napětí. V případě podpětí se může trasa nože zkrátit a při přepětí zvětšit. V případě potřeby můžete tuto dráhu nože sami nastavit pomocí seřizovacího šroubu (E). K tomu použijte šroubovák nebo tenkou minci.

1. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí zapněte přístroj (obr. 2ⓐ).
2. Šroubujte seřizovací šroub (E) ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte hlasitý zvuk (obr. 3ⓑ).
3. Poté šroubujte seřizovací šroub proti směru hodinových ručiček, dokud hlasitý zvuk neustane (obr. 3ⓐ).

Nastavení délky sestřihu (mimo model 8167)

Délky sestřihu pro různé modely viz strana 118.

- Nastavení páčky nahoru – minimální délka sestřihu (obr. 4ⓐ)
- Nastavení páčky dolů – maximální délka sestřihu (obr. 4ⓐ)

Stříhání s nástrčnými hřebeny (v závislosti na modelu)

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Nástrčnými hřebeny můžete rozšířit rozsah délky sestřihu. V závislosti na modelu jsou v dodávce obsaženy nástrčné hřebeny v různých velikostech.

Příslušenství můžete nakoupit u Vašeho obchodníka.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

Kromě modelu 8167:

- Přestavte nastavovací páčku do polohy pro nejkratší sestřih (obr. 4ⓑ).

1. Nasaďte hřebenový nástavec na hranu střihacího bloku a tlačte jej na střihací blok směrem k tělu přístroje, dokud se nezacvakne (obr. 5ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete odstranit přizvednutím háčku ve směru šipky (obr. 5ⓑ).

Výměna střihacího bloku

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- Dříve, než zahájíte výměnu střihacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 2ⓑ) a odpojte přístroj od napájení.
2. Uvolněte šrouby střihacího bloku, sejměte střihací hřeben a střihací nůž (obr. 7).

Při montáži je nutné střihací hřeben a střihací nůž nastavit následovně:

Kromě modelu 8167:

- Přestavte nastavovací páčku do polohy pro nejkratší sestřih (obr. 4ⓐ).

3. Nasaďte střihací nůž na plastový unašeč (obr. 8).
4. Přiložte střihací hřeben a zase nasaďte oba šrouby.
5. Před utažením šroubů musíte střihací hřeben vyrovnat (obr. 9).

Výstraha! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- Vyrovnejte střihací hřeben tak, aby byla přední hrana střihacího hřebene vzdálena od přední hrany střihacího nože 0,5 mm až 1,0 mm (obr. 9).

6. Dotáhněte šrouby (obr. 7).

Preventivní údržba

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- Dříve, než budete přístroj čistit a zahájíte jeho údržbu, vypněte jej a odpojte od napájení.
- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.

Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.
Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

Olej na stříhací blok, hygienický sprej a sprej Blade Ice objednávejte od prodejce nebo v našem servisním středisku.

Hygienický sprej	**Obj. č. 4005/-7051**
Olej na střihací blok (200 ml):	**Obj. č. 1854/-7935**
Sprej Blade Ice:	**Obj. č. 2999/-7900**

- Po každém použití sundejte hřebenový nástavec (obr. 5ⓑ). Odstraňte ze střihacího bloku čistícím kartáčkem zbytky vlasů.

- K řádnému vyčištění můžete střihací blok odšroubovat, viz kapitola **Výměna střihacího bloku**.

- Po vyčištění střihacího bloku doporučujeme použít hygienický sprej. Tento sprej udržuje všechny střihací bloky hygienicky čisté a působí proti bakteriím a virům.
- Střihací blok namažte olejem na střihací blok (obr. 6).
- Doporučujeme očistit a ošetřit střihací blok během použití a po použití sprejem Blade Ice Spray. Sprej Blade Ice zajišťuje okamžité chlazení, olejování a vyčištění střihacího bloku při současné antikorozní ochraně.
- Přístroj krátce zapněte (asi na 10 s), aby se vytvořil stejnoměrný olejový film.

- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

- Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

Odstranění problémů

Střihací blok nestříhá správně.
Střihací blok drnčí.

Příčina: Znečištěný střihací blok.
- Střihací blok vyčistěte a namažte olejem (obr. 6).

Příčina: Střihací blok je opotřebený.
- Vyměňte střihací blok (obr. 7/8/9).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.
- Na pokožku tolik netlačte.

Příčina: Úhel řezu je příliš strmý.
- Strojek nasaďte naplocho.

Příčina: Vzdálenost předního okraje střihacího hřebenu od předního okraje střihacího nože není správně nastavena.
- Upravte polohu střihacího hřebenu (obr. 7).

Přístroj nefunguje.

Příčina: Vadné napájení.
- Zkontrolujte, zda je kontakt mezi zástrčkou a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- Zkontrolujte napájení.

Odstranění a likvidace

Opatrně! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2002/96/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem.
Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Použite na predpísaný účel

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov na hlave.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Opravy na prístroji smú vykonávať len odborní elektrikári podľa elektrotechnických pravidiel!

Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/elektrického kábla.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom. Poškodený elektrický kábel smie vymieňať iba autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nikdy nepoužívajte elektrické prístroje vo vani ani pod sprchou.

- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.
- Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie väčším ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne.

Nebezpečenstvo výbuchu!

- Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, a v ktorom sa uvoľňuje kyslík.

Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Nedržte prístroj pri nosení za elektrický kábel a nepoužívajte elektrický kábel ako držadlo.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za elektrický kábel ani za samotný prístroj.
- Elektrický kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Nepoužívajte resp. neuschovávajte prístroj s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.
- Prístroj uschovajte iba s nasadenou ochranou noža.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Prestaviteľná páka na prestavenie dĺžky strihu
C Zapínač/vypínač
D Elektrický kábel
E Nastavovacia skrutka
F Ochrana noža
G Olej pre strihací blok
H Čistiaca kefka

bez obrázku hrebeňové nadstavce resp. rôzne príslušenstvo (podľa modelu)

Technické údaje

Pohon:	tichý kmitavý motor
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 60 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s^2

Technické údaje pre rôzne modely pozri strana 118.

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Vyhlásenie o zhode

Pozri strana 117.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.
- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Sieťová prevádzka

1. Naolejujte strihací blok (obr. 6).
2. Zastrčte prístrojovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 2ⓐ) a po použití ho vypnite (obr. 2ⓑ).

Príslušenstvo si môžete zakúpiť cez vášho predajcu.

Obsluha

Nastavenie dráhy noža

Dráha noža sa nastavuje optimálne vo výrobe. Napriek tomu sa môže zmeniť dráha noža kvôli kolísaniam napätia. Pri podpätí sa môže dráha noža skrátiť a pri prepätí zväčšiť. V prípade potreby sa môže nastavením nastavovacej skrutky (E) táto dráha noža nastaviť samostatne. Použite na to skrutkovač alebo tenkú mincu.

1. Zapnite prístroj prostredníctvom zapínača/vypínača (obr. 2ⓐ).
2. Otočte nastavovaciu skrutku (E) v smere pohybu hodinových ručičiek, kým nezaznie hlasný zvuk (obr. 3ⓑ).
3. Potom nastavovaciu skrutku otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek dovtedy, kým nebude počuť hlasný zvuk (obr. 3ⓐ).

Nastavenie dĺžky strihania (okrem modelu 8167)

Dĺžky strihania pre rôzne modely pozri strana 118.

- Prestavovacia páka nahor – minimálna dĺžka strihania (obr. 4ⓐ)
- Prestavovacia páka nadol – maximálna dĺžka strihania (obr. 4ⓑ)

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami (podľa modelu)

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami. S hrebeňovými nadstavcami môžete rozšíriť rozsah dĺžky strihania. V závislosti od modelu sú v rozsahu dodávky obsiahnuté hrebeňové nadstavce v rozličných veľkostiach.

Príslušenstvo si môžete zakúpiť cez vášho predajcu.

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

Okrem modelu 8167:
- Prestavovaciu páku (obr. 4ⓑ) umiestnite do polohy pre najkratšiu dĺžku strihania.

1. Nasaďte hrebeňový nadstavec na strihacej hrane strihacieho bloku a zatlačte v smere krytu na strihacom bloku až kým nezaskočí (obr. 5ⓐ).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať nadvihnutím háčika v smere šípky (obr. 5ⓑ).

Výmena strihacieho bloku

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.
- Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 2ⓑ) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Uvoľnite skrutky na strihacom bloku, odoberte strihací hrebeň a strihací nôž (obr. 7).

Pri montáži treba strihací hrebeň a strihací nôž vycentrovať nasledovne:

Okrem modelu 8167:
- Prestavovaciu páku (obr. 4ⓐ) umiestnite do polohy pre najkratšiu dĺžku strihania.

3. Nasaďte strihací nôž na plastový unášač (obr. 8).
4. Nasaďte strihací hrebeň a vložte obidve skrutky.
5. Pred dotiahnutím skrutiek narovnajte strihací hrebeň (obr. 9).

Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.
- Narovnajte strihací hrebeň tak, aby medzi prednou hranou strihacieho hrebeňa a prednou hranou strihacieho noža bola vzdialenosť 0,5 až 1,0 mm (obr. 9).

6. Pevne dotiahnite skrutky (obr. 7).

Údržba

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.
- Prístroj neponárajte do vody!
- Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

Hygienický sprej, olej na strihací blok ako aj sprej „Blade Ice“ môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné centrum.

Hygienický sprej:	**obj. č. 4005-7051**
Olej na strihací blok (200 ml):	**obj. č. 1854-7935**
Sprej „Blade Ice“:	**obj. č. 2999-7900**

- Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 5ⓑ). Pomocou čistiacej kefky odstráňte zvyšky vlasov zo strihacieho bloku.

- Na dôkladné vyčistenie môžete odskrutkovať strihací blok. Pozri kapitolu **Výmena strihacieho bloku**.

- Po vyčistení strihacieho bloku odporúčame použiť hygienický sprej. Udržiava všetky strihacie bloky hygienicky čisté a pôsobí proti baktériám a vírusom.
- Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 6).
- Počas používania a po použití odporúčame strihací blok vyčistiť a ošetriť pomocou spreja Blade Ice. Sprej Blade Ice sa postará o okamžite vychladenie, naolejovanie a vyčistenie strihacieho bloku pri súčasnej ochrane proti korózii.
- Stroj krátko zapnite (cca 10 s), aby ste sa postarali o rovnomerné rozvedenie olejového filmu.

- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle.
Strihací blok šklbe.

Príčina: Strihací blok je znečistený.

- Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 6).

Príčina: Strihací blok je opotrebovaný.

- Vymeňte strihací blok (obr. 7/8/9).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- Slabší tlak na pokožku.

Príčina: Príliš strmý uhol strihania.

- Nasaďte prístroj viac naplocho.

Príčina: Vzdialenosť medzi prednou hranou strihacieho hrebeňa a prednou hranou strihacieho noža nie je správne nastavená.

- Narovnajte strihací hrebeň (obr. 7).

Prístroj nebeží.

Príčina: Chybné napájanie.

- Skontrolujte bezchybný kontakt medzi prístrojovou zástrčkou a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.
- Skontrolujte napájanie.

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:
V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.
Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Általános biztonsági útmutatások

Rendeltetésszerű használat

- A hajvágógépeket kizárólag emberi haj vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék javítását kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti az elektrotechnikai szabályoknak megfelelően!

Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!

Veszély! Áramütés a készülék/az elektromos kábel sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad sérült villamos kábellel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótkábelre cseréltetni.
- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.

- Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD).

Robbanásveszély!

- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.

Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- A készüléket nem szabad az elektromos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött elektromos kábellel használni, illetve tárolni.
- A készüléket csak felrakott késvédővel szabad tárolni.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

A szimbólumok és utalások magyarázata

VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

VIGYÁZAT
Utalás anyagi kár veszélyére.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágófej
B Kar a vágási hossz átállítására
C Be-/kikapcsoló
D Hálózati kábel
E Beállítócsavar
F Késvédő
G Olaj a vágófejhez
H Tisztítókefe

Ábra nélkülFésűtoldatok, illetve különböző tartozékok (a modelltől függően)

Műszaki adatok

Hajtás:	alacsony zajszintű rezgő forgórészes motor
Hangnyomásszint:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibráció:	< 2,5 m/s^2

A különböző modellekre vonatkozó műszaki adatokat lásd a 118. oldalon.

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, illetve a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az 117. oldalon.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Üzemelés

Előkészítés

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Használat hálózatról

1. Olajozza be a vágófejet (6. ábra).
2. Csatlakoztassa a készülék dugaszát a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (2. ábraⓐ), a használat után pedig kapcsolja ki azt (2. ábraⓑ).

A tartozékokat beszerezheti a márkakereskedőtől.

Kezelés

A kés elmozdulásának beállítása

A kés elmozdulását a gyárban optimálisan beállítják. A feszültségingadozások miatt azonban a kés elmozdulása megváltozhat. A kelleténél kisebb feszültség esetén az elmozdulási út rövidül, túlfeszültség esetén pedig meghosszabbodik. A kés elmozdulását szükség esetén a beállítócsavarral (E) állíthatjuk be. Ehhez használjon csavarhúzót vagy egy keskeny érmét.

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (2. ábraⓐ).
2. Fordítsa el a beállítócsavart (E) balról jobbra, amíg hangos zajt nem hall (3. ábraⓑ).
3. Ezután csak addig forgassa a beállítócsavart jobbról balra, amíg a hangos zaj meg nem szűnik (3. ábraⓐ).

A vágási hossz állítása (a 8167 modellen kívül)

A különböző modellekre vágási hosszakat lásd a 118. oldalon.

· Az állítókar elmozdítása felfelé – minimális vágási hossz (4. ábraⓐ)
· Az állítókar elmozdítása lefelé – maxmális vágási hossz (4. ábraⓑ)

Nyírás fésűtoldatokkal (a modelltől függően)

A készülék használható fésűtoldatokkal is. A fésűtoldatokkal bővítheti a vágási hossz tartományát. A konkrét modelltől függően a csomag különböző méretű fésűtoldatokat tartalmaz.

A tartozékokat beszerezheti a márkakereskedőtől.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

A 8167 modellen kívül:

- Kapcsolja az állítókart a legrövidebb vágási hossznak megfelelő állásba (4. ábraⓑ).

1. Tegye a fésűtoldatot a vágófej vágóélére, majd kattanásig nyomja rá azt a vágófejre, a ház irányába (a 5. ábraⓐ).
2. A fésűtoldat eltávolítható, ha a horgot megemeljük a nyíl irányába (5. ábraⓑ).

A vágófej cseréje

Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- A vágófej cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (2. ábraⓑ) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Lazítsa meg a vágófejen lévő csavarokat, majd vegye le a nyírófésűt és a nyírókést (7. ábra).

Felszereléskor a nyírófésűt és a nyírókést a következőképpen kell kiigazítani:

A 8167 modellen kívül:

- Kapcsolja az állítókart a legrövidebb vágási hossznak megfelelő állásba (4. ábraⓐ).

3. Húzza a nyírókést a műanyag menesztőcsapra (8. ábra).
4. Tegye fel a nyírófésűt, majd tegye vissza a két csavart.
5. A csavarok meg húzását megelőzően igazítsa ki a nyírófésűt (9. ábra).

Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- A nyírófésűt úgy kell kiigazítani, hogy annak elülső éle és a nyírókés elülső éle között 0,5-1,0 mm távolság legyen (9. ábra).

6. Húzza meg a csavarokat (7. ábra).

Karbantartás

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- Mielőtt hozzákezdene a tisztításhoz és az ápoláshoz, kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készüléket csak teljesen megszárítva szabad a hálózatra kapcsolni.

Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.

A higiéniai aeroszol, a vágófejhez való kenőolaj, és a „Blade Ice“ aeroszol, megrendelhető a márkakereskedőnél vagy szervizközpontunkban.

Higiéniai aeroszol:	**Rendelési szám: 4005-7051**
Vágófej-olaj (200 ml):	**Rendelési szám: 1854-7935**
Blade Ice aeroszol:	**Rendelési szám: 2999-7900**

- Minden egyes használatot követően vegye le a fésűtoldatot (5. ábra ⓑ). A tisztítókefével távolítsa el a haj maradványait a vágófejről.

- Az alapos tisztításhoz a vágófejet le lehet csavarni, lásd a következő fejezetet: **A vágófej cseréje**.

- A vágófej tisztítását követően higiéniai aeroszollal tisztítsa meg a vágófejet. Az higiénikusan tisztán tartja az összes vágófejet, továbbá antibakteriális és vírusölő hatású.
- Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (6. ábra).
- Ajánlatos a vágófejet a használat alatt és azt követően Blade Ice aeroszollal megtisztítani, ill. ápolni. A Blade Ice aeroszol biztosítja a vágófej azonnal hűtését, olajozását és tisztítását, illetve egyidejűleg annak korrózióvédelmet is.
- Rövid időre (kb. 10 mp-re) kapcsolja be a gépet, gondoskodva az olajhártya egyenletes eloszlatásáról.

  - A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
  - Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág.
A vágófej tépi a hajat.

Ok: A vágófej bepiszkolódott.

- Tisztítsa meg és olajozza be a váfófejet (6. ábra).

Ok: A vágófej elkopott.

- Cserélje ki a vágófejet (7/8/9 ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- Csökkentse a bőrre gyakorolt nyomást.

Ok: A készülék túl nagy vágási szögben van felhelyezve.

- Helyezze fel a készüléket kisebb szögben.

Ok: A nyírófésű elülső éle és a nyírókés elülső éle közti távolság nincs szabályosan kiigazítva.

- Igazítsa ki a nyírófésűt (7. ábra).

A készülék nem működik.

Ok: Áramellátási hiba.

- Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a készülék dugasza és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.
- Vizsgálja meg az áramellátást.

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

Splošni varnostni napotki

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora. Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Popravila aparata sme izvajati le usposobljen elektrikar v skladu z elektrotehničnimi pravili!

Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.

Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim kablom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.

- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog kopalnice.

Nevarnost eksplozije!

- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte priključnega kabla kot ročaj.
- Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne uporabljajte ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.
- Aparat shranjujte le z nameščeno zaščito za nož.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

Razlaga simbolov in napotkov

NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.

Opis izdelka

Opis delov (Sl. 1)

A Strižni nastavek
B Ročica za nastavitev dolžine striženja
C Stikalo za vklop / izklop
D Priključni kabel
E Nastavitveni vijak
F Zaščita noža
G Olje za strižni nastavek
H Čistilna krtača

brez slike česalni nastavki oz. različen pribor (glede na model)

Tehnični podatki

Pogon:	tiho delujoči nihajni motor
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 60 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s^2

Tehnični podatki za različne modele so navedeni na strani 118.

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Izjava o skladnosti

Glejte stran 117.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- Preverite popolnost obsega dobave.
- Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.
- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Omrežno napajanje

1. Naoljite strižni nastavek (sl. 6).
2. Omrežni vtič aparata vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite (sl. 2ⓐ) in ga po uporabi izklopite (sl. 2ⓑ).

Pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu.

Upravljanje

Nastavitev giba nožev

Gib nožev je bil optimalno nastavljen v tovarni. Vendar se lahko zaradi nihanja napetosti spremeni. Pri prenizki napetosti se lahko gib noža skrajša, pri previsoki napetosti pa podaljša. Po potrebi lahko ta gib nastavite sami z nastavitvenim vijakom (E). V ta namen uporabite izvijač ali tanek kovanec.

1. S stikalom za vklop / izklop vklopite aparat (sl. 2ⓐ).
2. Nastavitveni vijak (E) vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite glasnega zvoka (sl. 3ⓑ).
3. Nato zavrtite nastavitveni vijak le toliko, da hrup poneha (sl. 3ⓐ).

Nastavitev dolžine striženja (model 8167)

Dolžine striženja za različne modele so navedene na strani 118.

· Ročica navzgor – minimalna dolžina striženja (sl. 4ⓐ)
· Ročica navzdol – maksimalna dolžina striženja (sl. 4ⓑ)

Striženje s česalnimi nastavki (glede na model)

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki. S česalnimi nastavki lahko razširite obseg dolžine striženja. Glede na model so v obsegu dobave različni česalni nastavki.

Pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

Razen pri modelu 8167.
- Ročico prestavite v položaj za najmanjšo dolžino striženja (sl. 4ⓑ)

1. Namestite česalni nastavek na rezilo strižnega nastavka in ga potisnite na strižni nastavek v smeri ohišja, da se zaskoči (sl. 5ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da privzdignete kavelj v smeri puščice (sl. 5ⓑ).

Zamenjava strižnega nastavka

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 2ⓑ) in ga ločite od vira napetosti.
2. Popustite vijaka v strižnem nastavku, snemite strižni glavnik in strižni nož (sl. 7).

Pri montaži morate strižni glavnik in strižni nož namestiti takole:

Razen pri modelu 8167.
Ročico prestavite v položaj za najmanjšo dolžino striženja (sl. 4ⓐ)

3. Strižni nož vtaknite v nastavek iz umetne mase (sl. 8).
4. Namestite strižni glavnik in ponovno namestite oba vijaka.
5. Pred privitjem vijakov poravnajte strižni glavnik (sl. 9).

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.
- Strižni glavnik usmerite tako, da znaša razdalja med njegovim sprednjim robom in sprednjim robom strižnega noža 0,5 do 1,0 mm (sl. 9).

6. Trdno privijte vijaka (sl. 7).

Vzdrževanje

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.
- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in nego.
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

Higiensko razpršilo, olje za strižni nastavek in razpršilo »Blade Ice« lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.
Higiensko razpršilo: **Št. nar. 4005-7051**
Olje za strižni nastavek (200 ml): **Št. nar. 1854-7935**
Razpršilo Blade Ice: **Št. nar. 2999-7900**

- Po vsaki uporabi snemite strižni nastavek z držala (sl. 5ⓑ). Odstranite ostanke dlake iz strižnega nastavka s čistilno krtačo.

- Pri temeljitem čiščenju lahko strižni nastavek odvijete, glejte poglavje **Zamenjava strižnega nastavka**.

- Po čiščenju strižnega nastavka priporočamo uporabo higienskega razpršila. Razpršilo higiensko očisti vse strižne nastavke in uničuje bakterije in viruse.
- Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 6).
- Priporočamo vam, da strižni nastavek med uporabo in po njej čistite in negujete z razpršilom Blade Ice. Razpršilo Blade Ice poskrbi za takojšnje hlajenje, mazanje in čiščenje strižnega nastavka ob hkratni protikorozijski zaščiti.
- Za kratek čas (ca. 10 sekund) vklopite aparat, da zagotovite enakomerno porazdelitev oljnega filma.

- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže.
Strižni nastavek cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan.
- Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6).

Vzrok: Strižni nastavek je obrabljen.
- Zamenjajte strižni nastavek (sl. 7/8/9).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
- Zmanjšajte pritisk na kožo.

Vzrok: Nastavljen je prestrm strižni kot.
- Aparat prislonite bolj položno.

Vzrok: razdalja med sprednjima robovoma strižnega glavnika in strižnega noža je nastavljena nepravilno.
- Poravnajte strižni glavnik (sl. 7).

Aparat ne deluje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
- Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- Preverite napajanje.

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.
Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:

V Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2002/96/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke.
Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Indicaţii generale de siguranţă

Folosire conformă

- Folosiţi maşinile de tuns părul exclusiv pentru tunderea părului uman.
- Folosiţi maşinile de tuns pentru uz animal exclusiv pentru tunderea părului şi blănii animalelor.

Instrucţiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcţiune a aparatului, citiţi bine instrucţiunile de folosire şi familiarizaţi-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani peste şi de persoane care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experienţă şi/sau pregătire, dacă sunt sub supraveghere sau au fost instruite în privinţa utilizării în siguranţă a aparatului şi au înţeles pericolele care pot rezulta de aici. Este interzisă curăţarea şi întreţinerea aparatului de către copii nesupravegheaţi. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Reparaţiile la aparat trebuie realizate numai de un electrician calificat conform normelor electrotehnice în vigoare!

Pericole

Respectaţi următoarele indicaţii de siguranţă!

Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/cablul de alimentare.

- ▶ Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitaţi efectuarea reparaţiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiţi niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- ▶ Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificaţi în electrotehnică.

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu atingeţi în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecărul din priză.
- ▶ Nu folosiţi niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duş.

- Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitaţi contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.
- Ca măsură suplimentară de siguranţă, se recomandă protejarea circuitului electric din baie cu un întrerupător de siguranţă sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanşare la curent nominal maxim 30 mA.

Pericol de explozie!
- Nu folosiţi niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.
- Pentru a vă feri de rănire, nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de cuţite este deteriorat.
- Opriţi întotdeauna aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibraţiilor.

Precauţie! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.
- Alimentaţi aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuţa tipologică a aparatului.

Precauţie! Daune prin manipulare neadecvată
- Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Nu ridicați aparatul prin cablul de alimentare, nici nu folosiți cablul ca mâner.
- Când scoateţi ştecărul din priză, nu trageţi niciodată de cablul de curent sau aparat.
- Nu înfăşuraţi cablul în jurul aparatului.
- Ţineţi cablul de reţea şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu folosiți, nici nu păstrați aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.
- Păstraţi aparatul numai cu apărătoarea pentru cuţite montată.
- Nu expuneţi prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitaţi contactul direct cu razele solare.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Indicaţii generale pentru utilizator

Informaţii referitoare la folosirea instrucţiunilor de folosire

- Înainte de a pune aparatul în funcţiune pentru prima oară, instrucţiunile de folosire trebuie citite şi înţelese integral.
- Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului şi trebuie să fie păstrat cu grijă şi ţinut la îndemână.
- Instrucţiunile trebuie să însoţească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terţi.
- În caz de conflict cu normele sau indicaţiile de siguranţă naţionale, prevederile naţionale de siguranţă au prioritate.

Clarificări simboluri şi indicaţii

PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătăţii.

ATENȚIE
Indicaţie asupra pericolului de daune materiale.

Indicaţie cu informaţii utile şi sfaturi.

- Veţi fi solicitaţi să efectuaţi o acţiune.

1. Efectuaţi aceste acţiuni în ordinea descrisă.

Descriere produs

Denumirea produselor (fig.1)

A Set de cuţite
B Pârghie de reglare a lungimii de tăiere
C Întrerupător pornit/oprit
D Cablu de alimentare reţea
E Şurub de reglare
F Apărătoare cuţit
G Ulei pentru setul de cuţite
H Periuţă de curăţat

fără imagini set de piepteni şi diverse accesorii (în funcţie de model)

Date tehnice

Mecanism:	motor silenţios generator de oscilaţii electromagnetice
Nivelul de presiune acustică:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s^2

Pentru datele tehnice aferente diverselor modele vezi pagina 118.

Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE şi Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Declaraţie de conformitate

Vezi pagina 117.

Funcţionare

Pregătire

Păstraţi pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlaţi ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlaţi fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranţă

Precauţie! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentaţi aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuţa tipologică a aparatului.

Funcţionarea de la reţea

1. Ungeţi setul de lame (fig. 6).
2. Introduceţi ştecărul în priză.
3. Cu ajutorul întrerupătorului pornit/oprit porniţi aparatul (fig. 2ⓐ) şi îl opriţi după utilizare (fig. 2ⓑ).

Puteţi procura accesorii prin intermediul dealerului dvs.

Folosire

Setarea cursei cuţitului

Cursa cuţitului este setată optimal din fabrică. Ulterior aceasta poate fi schimbată prin oscilaţii de tensiune. În caz de subtensiune cursa poate fi micşorată, iar în caz de supratensiune aceasta poate fi mărită. La nevoie puteţi regla cursa prin intermediul şurubului de reglare (E). Folosiţi în acest scop o şurubelniţă sau o monedă subţire.

1. Conectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 2ⓐ).
2. Rotiţi în sens orar şurubul de reglare (E) până când auziţi un zgomot puternic (fig. 3ⓑ).
3. Apoi învârtiţi şurubul de reglare în sens antiorar până când zgomotul încetează (fig. 3ⓐ).

Reglarea lungimii de tăiere (cu excepţia modelului 8167)

Pentru datele tehnice aferente diverselor modele vezi pagina 118.

- · Pârghia de reglare în sus - lungimea minimă de tăiere (fig. 4ⓐ)
- · Pârghia de reglare în jos - lungimea maximă de tăiere (fig. 4ⓑ)

Tăierea cu blocurile de piepteni (în funcţie de model)

Aparatul poate fi utilizat şi cu pieptenii detaşabili. Cu ajutorul blocurilor de piepteni se poate mări domeniul de lungimi de tăiere. În funcţie de model, în pachetul de livrare sunt incluse blocuri de piepteni de diferite dimensiuni.

Puteţi procura accesorii prin intermediul dealerului dvs.

Ataşarea / detaşarea blocului de piepteni

Cu excepţia modelului 8167:

- ▶ Aduceţi maneta de reglare în poziţia pentru cea mai scurtă lungime de tăiere (fig. 4ⓑ).

1. Aşezaţi blocul de piepteni la marginea de tăiere a setului de lame şi împingeţi înspre aparat pe setul de lame până la fixare (fig. 5ⓐ).
2. Blocul de piepteni se detaşează prin ridicarea cârligului în sensul săgeţii (fig. 5ⓑ).

Înlocuirea setului de cuţite

Avertisment! Răniri şi daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Opriţi aparatul şi decuplaţi-l de la reţea înainte de schimbarea setului de cuţite.

1. Opriţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 2ⓑ) şi decuplaţi-l de la sursa de alimentare cu energie.
2. Desfaceţi şuruburile de la setul de cuţite, înlăturaţi pieptenul şi cuţitul foarfecelui (fig. 7).

La montare pieptenul şi cuţitul trebuie aliniate după cum urmează:

Cu excepţia modelului 8167:

- ▶ Aduceţi maneta de reglare în poziţia pentru cea mai scurtă lungime de tăiere (fig. 4ⓐ).

3. Puneţi cuţitul foarfecelui pe suportul din plastic (fig. 8).
4. Poziţionaţi pieptenele foarfecelui şi repuneţi cele două şuruburi.
5. Fixaţi periuţa cuțitului înainte de fixarea şuruburilor (fig. 9).

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- ▶ Fixaţi peria în aşa fel astfel încât distanţa dintre marginea anterioară a cuţitului şi cea a pieptenului trebuie să fie de 0,5 mm până la 1,0 mm (fig. 9).

6. Strângeţi bine şuruburile (fig. 7).

Întreţinere

Curăţare şi îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- Opriţi aparatul şi scoateţi-l de la reţea înainte de a începe cu curăţarea şi întreţinerea.
- Nu scufundaţi aparatul în apă!
- Nu lăsaţi lichide să penetreze în aparat.
- Conectaţi aparatul la reţea numai când este complet uscat.

Precauţie! Daune prin folosirea de agenţi chimici agresivi.
Agenţii chimici agresivi pot dăuna aparatului şi accesoriilor.

- Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi!
- Folosiţi exclusiv produse de curăţare şi ulei pentru lame recomandate de către producător.

Uleiul pentru set de cuţite, spray-urile „Hygiene” şi „Blade Ice“ pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

Spray Hygiene:	**Nr. cdă. 4005-7051**
Ulei set de lame (200 ml):	**Nr. cdă. 1854-7935**
Spray Blade Ice:	**Nr. cdă. 2999-7900**

- După fiecare folosire, înlăturaţi blocul de piepteni (fig. 5ⓑ). Îndepărtaţi resturile de păr de la setul de lame cu ajutorul periuţei.

- Pentru o curăţare profundă setul de cuţite poate fi înlăturat; vezi capitolul **Înlocuirea setului de cuţite**.

- După curăţarea setului de cuţite, recomandăm spray-ul Hygiene. Acesta menţine toate seturile de cuţite curate din punct de vedere igienic şi protejează împotriva bacteriilor şi a viruşilor.
- Ungeţi setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 6).
- Recomandăm curăţarea şi îngrijirea setului de cuţite cu spray-ul Blade Ice în timpul şi după folosire. Spray-ul „Blade Ice” asigură răcirea, ungerea şi curăţarea imediată a setului de cuţite şi în acelaşi timp protecţia acestuia faţă de coroziune.
- Porniţi scurt aparatul (cca. 10 sec.), pentru a asigura distribuţia uniformă a stratului de ulei.

- Pentru a menţine o bună capacitate de tăiere pe o durată cât mai îndelungată este important ca setul de cuţite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.

- Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.

Înlăturarea problemelor

Setul de cuţite nu taie corespunzător.
Setul de cuţite smulge părul.

Cauză: Setul de cuţite este murdar.
- Curăţaţi şi ungeţi cu ulei setul de lame (fig. 6).

Cauză: Setul de cuţite este uzat.
- Schimbaţi setul de cuţite (fig. 7/8/9).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
- Apăsaţi mai uşor pe piele.

Cauză: Unghiul de tăiere este prea acut.
- Înclinați mai mult aparatul.

Cauză: Distanţa dintre marginea anterioară a cuţitului şi cea a pieptenului nu este corect setată.
- Poziționați peria cuțitului (fig. 7).

Aparatul nu merge.

Cauză: Alimentare electrică defectă.
- Verificaţi contactul perfect dintre alimentatorul cu ştecăr şi priză. Verificaţi cablul de alimentare să nu aibă defecte.
- Verificaţi alimentarea cu curent.

Eliminare

Precauţie! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

La eliminarea aparatului, respectaţi normele corespunzătoare.
Informaţie privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunităţii europene, în cazul aparatele cu funcţionare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naţionale, care se bazează pe directiva UE 2002/96/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.
Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare.

Общи указания за безопасност

Употреба по предназначение

- Ползвайте машинката за подстригване само за подстригване на човешка коса на главата.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол. Не бива да играят деца с уреда.
- Ремонти могат да се извършват само от образован електроспециалист съгласно електротехническите правила!

Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!

Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. Повреден захранващ кабел може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.

- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA.

Опасност от експлозия!

- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.

Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- При изключване никога да не се дърпа за кабела или от самия уред.
- Да не се увива кабела около уреда.
- Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Уредът да се съхранява само с поставен предпазител на ножчетата.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

Обяснения на символите и указанията

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Лостче за задаване на дължината на подстригване
C Бутон за включване/изключване
D Захранващ кабел
E Винтчета за настройка
F Защита на ножа
G Масло за ножчетата
H Четка за почистване

без фиг. - гребени приставки или допълнителни аксесоари (в зависимост от модела)

Технически данни

Задвижване:	тих вибрационен двигател
Ниво на звуковата емисия:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s^2

Технически данни за различни модели вж. страница 118.

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

Декларация за съответствие

Виж стр. 117.

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.
▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Работа със захранване от мрежата

1. Смазване на ножчетата (фиг.5).
2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. С бутона за включване/изключване включете уреда (фиг. 2ⓐ) и след употреба го изключете (фиг. 2ⓑ).

Допълнителни аксесоари можете да купите от Вашия търговец.

Обслужване

Настройване на пътя на ножа

Пътят на ножа се задава оптимално фабрично. Въпреки това, той може да се промени при нестабилно напрежение. При недостатъчно напрежение може пътят на ножа да се скъси, а при повишено напрежение да се удължи. При необходимост можете с винтчето за настройка (E) сами да зададете пътя на ножа. За целта ползвайте отверка или тънка монета.

1. Уредът да се включ бутона за включване и изключване (фиг. 2ⓐ).
2. Винтчето за настройка да се завърти по посока на часовниковата стрелка докато се чуе силен звук (фиг. 3ⓑ).
3. След това винтчето да се завърти по посока обратна на часовниковата стрелка докато изчезне звукът (фиг. 3ⓐ).

Промяна на дължината на рязане (освен модел 8167)

Дължини на рязане за различни модели вж. страница 118.

- В горна позиция на лостчето дължината е минимална (фиг. 4ⓐ)
- В долна позиция на лостчето дължината е максимална (фиг. 4ⓑ)

Подстригване с приставки гребен (според модела).

Уредът може да се ползва и с приставки гребен. С приставките гребен можете да разширите спектъра на дължината на рязане. Според модела в доставката са включени приставки гребен с различни големини.

Допълнителни аксесоари можете да купите от Вашия търговец.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

Освен модел 8167:
▶ Лостчето да се постави в позиция за най-късо подстригване (фиг. 4ⓑ).

1. Приставката на гребена да се постави на режещия ръб на ножчетата и да се натисне по посока на корпуса докато щракне (фиг.5ⓐ).
2. Приставката гребен може да се махне с повдигане на кукичката по посока на стрелката (фиг. 5ⓑ).

Подмяна на ножчетата

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.
▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 2ⓑ) и прекъснете електрозахранването.
2. Да се освободят винтчета на ножчетата и да се смъкне гребена и ножа (фиг. 7).

При монтиране трябва ножа и гребените да се поставят както следва:

Освен модел 8167:
▶ Лостчето да се постави в позиция за най-късо подстригване (фиг. 4ⓐ).

3. Поставете ножчето на пластмасовия хващач (фиг. 8).
4. Да се постави гребена и двете винтчета.
5. Преди да се затегнат винтчетата да се постави добре гребена (фиг. 9).

Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.
▶ Така поставете гребена, че разстоянието между предният ръб на гребена и предния ръб на ножа да е между 0,5 mm и 1,0 mm (фиг. 9).

6. Затегнете винтчетата (фиг.7).

Поддръжка

Почистване и поддръжка

Опасност! Токов удар поради влязла течност.
- Изключете уреда и прекъснете захранването преди да започнете с почистване и профилактика.
- Уредът да не се потапя във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.
- Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

Хигиеничният спрей, смазочното масло за ножче и спреят Blade Ice можете да закупите от Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
Хигиеничен спрей:
Номер за поръчка 4005-7051
Смазочно масло за ножчета (200 ml):
Номер за поръчка 1854-7935
Blade Ice спрей:
Номер за поръчка 2999-7900

- Смъквайте след всяка употреба гребена приставка (фиг. 5ⓑ). Почистете косъмчетата от ножчетата с четка.

- За основно почистване може ножчетата да се демонтират, вж. глава **Подмяна на ножчетата**.

- След почистване на ножчетата препоръчваме хигиенизиращия спрей. Той поддържа ножчетата хигиенично чисти и действа срещу бактерии и вируси.
- Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 6).
- Ние препоръчваме по време на работа и след това да почиствате и поддържате с Blade Ice спрей. Спреят Blade Ice, охлажда веднага, смазва и почиства ножчетата като едновременно с това ги предпазва и от корозия.
- Включете за малко машинката (за около 10 сек.), за да се разпредели маслото равномерно.

- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

- Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо.
Ножчетата скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени.
- Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6).

Причина: Ножчетата са изхабени.
- Сменете ножчетата (фиг. 7/8/9).

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.
- По-леко да се натиска кожата.

Причина: Зададен е стръмен ъгъл на подстригване.
- Поставете уреда по-полегато.

Причина: Разстоянието между предният ръб на гребена и предния ръб на ножа не е правилно зададено.
- Ориентирайте правилно гребена (фиг. 7).

Уредът не работи.

Причина: Дефектно електрозахранване.
- Убедете се в безпогрешния контакт между щекера на уреда и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- Проверете електрозахранването.

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.
- Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.
Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2002/96/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Общие указания по безопасности

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы людей.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

Требования к пользователю

- Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми от 8 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без наблюдения взрослых. Нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Ремонт прибора должен проводиться только квалифицированным электриком при соблюдении правил электротехники!

Опасности

Важные указания по безопасности!

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждений прибора/сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в уполномоченном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Во избежание возникновения опасности поврежденный сетевой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или квалифицированному специалисту с использованием оригинального нового кабеля.
- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
- Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- В качестве дополнительных мер безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенного на утечку тока не более чем на 30 мА.

Опасность взрыва!

- Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.

Предупреждение! Опасность ранений при неверном использовании.

- Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
- При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.

- Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.
- Храните прибор только с защитным колпачком для ножей.
- Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °C или выше +40 °C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний

ОПАСНО!
Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНО!
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ОСТОРОЖНО!
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

Полезная информация и советы.

- Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите указанные действия в данном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Рычажок для регулировки длины стрижки
C Выключатель
D Сетевой кабель
E Регулировочный винт
F Защитный колпачок для ножей
G Масло для блока ножей
H Щеточка для чистки

Нет на рисунке: насадки и различные принадлежности (в зависимости от модели)

Технические данные

Мотор:	бесшумный мотор с возвратно-качательным движением
Уровень звукового давления:	макс. 60 дБ(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 m/c^2

Технические данные для различных моделей см. стр. 118.

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и директивы по машиностроению 2006/42/EC.

Декларация о соответствии

см. стр. 117.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- Проверьте комплектность поставки.
- Проверьте все части поставки на возможные повреждения при транспортировке.

Указание по безопасности:

Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Работа от сети

1. Смажьте блок ножей (рис. 6).
2. Вставьте вилку кабеля прибора в розетку сети.
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓐ), после использования выключите прибор (рис. 2ⓑ).

Аксессуары можно приобрести в специализированных магазинах.

Использование

Регулировка диапазона движения ножа

Диапазон движения ножа оптимально настраивается на заводе-изготовителе. Тем не менее он может измениться из-за колебаний напряжения. При пониженном напряжении диапазон движения ножа может сократиться, а при перенапряжении - увеличиться. В случае необходимости Вы можете самостоятельно настроить диапазон движения ножа с помощью регулировочного винта (E). Используйте в этих целях отвертку или тонкую монету.

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓐ).
2. Поверните регулировочный винт (E) по часовой стрелке, пока не раздастся громкий звук (рис. 3ⓑ).
3. После этого поверните регулировочный винт против часовой стрелки ровно на столько, чтобы звук прекратился (рис. 3ⓐ).

Регулировка длины стрижки (кроме модели 8167)

Регулировку длины стрижки для различных моделей см. стр. 118.

· В поднятом положении рычажка достигается минимальная длина стрижки (рис. 4ⓐ)
· В опущенном положении рычажка достигается максимальная длина стрижки (рис. 4ⓑ)

Стрижка с использованием насадок (в зависимости от модели)

Прибор может также использоваться с насадками. С помощью насадок можно расширить диапазон длины стрижки. В зависимости от модели машинка комплектуется насадками различной длины.

Аксессуары можно приобрести в специализированных магазинах.

Установка и отсоединение насадок

Кроме модели 8167:

- Установите регулятор в позицию самой короткой длины стрижки (рис. 4ⓑ).

1. Надвиньте насадку на край блока ножей, надавите на блок ножей в направлении корпуса до щелчка (рис. 5ⓐ).
2. Насадку можно легко снять путем подъема крючка в направлении стрелки (рис. 5ⓑ).

Замена блока ножей

Предупреждение! Опасность ранения и материального ущерба при неверном использовании.

- Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓑ) и отсоедините его от электросети.
2. Отпустите винты на блоке ножей. Снимите стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 7).

При монтаже установите стригальную гребенку и стригальный нож следующим образом:

Кроме модели 8167:

- Установите регулятор в позицию самой короткой длины стрижки (рис. 4ⓐ).

3. Установите стригальный нож на пластиковый поводок (рис. 8).
4. Устраните стригальный нож и снова закрутите два винта.
5. Перед затяжкой винтов выставите в нужное положение стригальную гребенку (рис. 9).

Предупреждение! Опасность ранений при неверном использовании.

- Выставите стригальную гребенку так, чтобы расстояние между ее передней кромкой и передней кромкой стригального ножа составляло 0,5 - 1,0 мм (рис. 9).

6. Затяните винты (рис. 7).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Техническое обслуживание

Очистка и уход

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- Прежде, чем начинать очистку и уход, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Не опускайте прибор в воду!
- Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- Только после полной сушки прибор можно опять подключить к электрической сети.

Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

Гигиенический спрей, масло для ножей и спрей «четыре в одном» Blade Ice можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.
Гигиенический спрей:
№ для заказа 4005-7051
Масло для блока ножей (200 мл):
№ для заказа 1854-7935
Спрей «четыре в одном» Blade Ice:
№ для заказа 2999-7900

- После каждого использования снимайте насадку (рис. 5ⓑ). Очистите блок ножей от волос с помощью щетки.

- Для тщательной очистки можно отвинтить блок ножей, см. раздел **Замена блока ножей**.

- После чистки блока ножей мы рекомендуем использование гигиенического спрея. Он поддерживает чистоту и гигиену блоков ножей и защищает их от бактерий и вирусов.
- Смазывайте блок ножей маслом для блока ножей (рис. 6).
- Во время и после использования машинки мы рекомендуем проводить очистку блока ножей и уход за ними при помощи спрея Blade Ice. Спрей Blade Ice мгновенно охлаждает прибор, одновременно является смазкой, средством для очистки и защищает прибор от коррозии.
- Коротко включите прибор (прим. на 10 сек.) для равномерного распределения масла.

- Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, важно часто смазывать блок ножей маслом.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

- Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо режет.
Блок ножей дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен.
- Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6).

Причина: Блок ножей изношен.
- Замените блок ножей (рис. 7/8/9).

Повреждения кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.
- Уменьшите давление на кожу.

Причина: Угол резания слишком близкий к вертикали.
- Используйте прибор под меньшим углом.

Причина: Неправильно отрегулировано расстояние между передними кромками стригальной гребенки и стригального ножа.
- Выставите стригальную гребенку (рис. 7).

Прибор не работает.

Причина: Неисправность электроснабжения
- Проверьте контакт между вилкой кабеля и штепсельной розеткой. Проверьте отсутствие повреждения сетевого кабеля.
- Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписаниями.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2002/96/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этим директивам прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.
Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Загальні вказівки з безпеки

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людського волосся на голові.
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Діти можуть займатися чищенням і технічним обслуговуванням пристрою тільки під наглядом дорослої особи. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Ремонтувати пристрій мають право тільки кваліфіковані електрики з дотриманням норм електротехнічної безпеки!

Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/кабелю живлення.

- ▶ Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути пошкодження приладу.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю на оригінальний запасний кабель звертайтеся до фірмового сервісного центру чи спеціаліста аналогічної кваліфікації.
- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА.

Небезпека вибуху!

- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.

Увага! Травмування в разі неправильного поводження.

- Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.

Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за кабель живлення; не використовуйте кабель як ручку.
- При відключенні пристрою від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.

- Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.
- Зберігайте пристрій тільки з надітим захисним футляром.
- Не піддавати пристрій тривалий впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтесь вимог, що діють у вашій країні.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

УВАГА
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Корисна інформація й поради.

- Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.

Опис виробу

Позначення деталей (рис. 1)

A Ножовий блок
B Регулятор довжини стриження
C Вимикач
D Мережний кабель
E Регулювальний гвинт
F Захисний футляр для ножа
G Мастило для ножового блока
H Щіточка для чищення

Немає на малюнку гребінкові насадки та різноманітне приладдя (в залежності від моделі)

Технічні характеристики

Привод:	безшумний двигун зі зворотньо-качальним рухом
Рівень звукового тиску:	Макс. 60 дБ(А) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с²

Технічні характеристики для різних моделей див. стор. 118.

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Заява про відповідність

Див. стор. 117.

Використання

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріли — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.
- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Використання в режимі живлення від мережі

1. Змастіть ножовий блок (рис. 6).
2. Вставте штекер у розетку.
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій (мал. 2ⓐ), а після використання вимкніть його (мал. 2ⓑ).

Придбати приладдя можна у торговельній мережі.

Експлуатація

Настройка ходу ножа

Оптимальний хід ножа настроюється виробником. Однак через коливання напруги він може змінитися. При зниженій напрузі хід скорочується, а при підвищеній — збільшується. За необхідності ви можете самостійно настроїти хід ножа за допомогою регулювального гвинта (E). Користуйтеся викруткою або тонкою монетою.

1. Увімкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 2ⓐ).
2. Обертайте регулювальний гвинт (E) за годинниковою стрілкою до виникнення гучного шуму (мал. 3ⓑ).
3. Потім трохи поверніть регулювальний гвинт проти годинникової стрілки, щоб шум припинився (мал. 3ⓐ).

Регулювання довжини стриження (окрім моделі 8167)

Регулювання довжини стриження для різних моделей див. стор. 118.

- Регулятор угору – мінімальна довжина стриження (мал. 4ⓐ)
- Регулятор униз – максимальна довжина стриження (мал. 4ⓑ)

Стриження з використанням гребінкових насадок (у залежності від моделі)

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками. За допомогою гребінкових насадок можна регулювати довжину стриження. В залежності від моделі до комплекту поставки можуть входити гребінкові насадки різних розмірів.

Придбати приладдя можна у торговельній мережі.

Встановлення і знімання гребінкової насадки

Окрім моделі 8167:
- Установіть регулятор в позицію для мінімальної довжини стриження (мал. 4ⓑ).

1. Розташуйте гребінкову насадку на ріжучій кромці ножового блока та насуньте її до фіксації на ножовий блок у напрямку корпуса (мал. 5ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, підніміть гачок у напрямку стрілки (мал. 5ⓑ).

Заміна ножового блока

Увага! Травмування і пошкодження майна в разі неправильного поводження.
- Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 2ⓑ) та від'єднайте його від електричної мережі.
2. Відкрутіть гвинти на ножовому блоці. Зніміть стригальну гребінку та стригальний ніж (рис. 7).

При встановленні розташуйте стригальну гребінку і стригальний ніж наступним чином:

Окрім моделі 8167:
- Установіть регулятор в позицію для мінімальної довжини стриження (мал. 4ⓐ).

3. Встановіть стригальний ніж на пластиковий захват (мал. 8).
4. Прикладіть стригальну гребінку і вставте обидва гвинти.
5. Перед затягуванням гвинтів вирівняйте стригальний ніж (рис. 9).

Увага! Травмування в разі неправильного поводження.
- Стригальний ніж треба встановити так, щоб між переднім краєм стригального гребеня та переднім краєм стригального ножа була збережена відстань від 0,5 мм до 1,0 мм (рис. 9).

6. Закрутіть гвинти (рис. 7).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Технічне обслуговування

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Перед тим як чистити пристрій чи виконувати якісь роботи з догляду, вимкніть його і від'єднайте від електричної мережі.
- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

Придбати гігієнічний спрей, мастило для ножового блока та спрей Blade Ice можна в торгівельній мережі або в нашому сервісному центрі.
Гігієнічний спрей:
Номер замовлення 4005-7051
Мастило для ножового блока (200 мл):
Номер замовлення 1854-7935
Спрей Blade Ice:
Номер замовлення 2999-7900

- Після кожного користування знімайте гребінкову насадку (мал. 5ⓑ). За допомогою щіточки для чищення видаляйте залишки волосся з ножового блоку.

- Для ретельного очищення можна відкрутити ножовий блок, див. розділ **Заміна ножового блока**.

- Після чищення ножового блока скористайтеся гігієнічним спреєм. Він забезпечить гігієнічну чистоту ножового блока і знищить бактерії та віруси.
- Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (рис. 6).
- Для чищення ножового блока і догляду за ним ми рекомендуємо застосовувати спрей Blade Ice (під час і після використання). Спрей Blade Ice забезпечує швидке охолодження, змащування і чищення ножового блока, а також захист від корозії.
- Увімкніть пристрій на короткий час (приблизно 10 секунд), щоб рівномірно розподілити мастило.

- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.

Усунення несправностей

Ножовий блок погано стриже.
Ножовий блок смикає волосся.

Причина: ножовий блок забруднився.
- Почистіть і змастіть ножовий блок (рис. 6).

Причина: ножовий блок зносився.
- Замініть ножовий блок (мал. 7/8/9).

Пошкодження шкіри.

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.
- Зменшите тиск на шкіру.

Причина: Кут різання встановлений занадто крутий.
- Застосовувати пристрій під більш плоским кутом.

Причина: Відстань між переднім краєм стригальної гребінки та переднім краєм стригального ножа встановлено невірно.
- Відрегулюйте положення стригальної гребінки (рис. 7).

Пристрій не працює.

Причина: відсутнє живлення.
- Переконайтеся, що штепсель пристрою надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- Перевірте наявність струму в мережі.

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2002/96/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από πλευράς του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ηλεκτροτεχνίας!

Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή/στο καλώδιο δικτύου.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγεται το ενδεχόμενο κινδύνου.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου. Αν το καλώδιο δικτύου υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό καλώδιο, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου.

Κίνδυνος έκρηξης!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ή την ίδια τη συσκευή.

- Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Μονάδα κοπής
B Μοχλός ρύθμισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής
C Διακόπτης ON/OFF
D Καλώδιο τροφοδοσίας
E Βίδα ρύθμισης
F Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας
G Λάδι για τη μονάδα κοπής
H Βουρτσάκι καθαρισμού

χωρίς απεικόνιση Προσαρτώμενες χτένες ή άλλα παρελκόμενα (ανάλογα με το μοντέλο)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μηχανισμός κίνησης:	αθόρυβο περιστρεφόμενο μοτέρ
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 60 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s^2

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά των διαφόρων μοντέλων αναφέρονται στη σελίδα 118.

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Δήλωση συμμόρφωσης

βλ. σελίδα 117.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6).
2. Βάλτε το φις της συσκευής στην πρίζα.
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 2ⓐ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 2ⓑ).

Πρόσθετο εξοπλισμό μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο.

Χειρισμός

Ρύθμιση πορείας της λεπίδας

Η πορεία της λεπίδας είναι ιδανικά ρυθμισμένη από το εργοστάσιο. Ωστόσο, η ρύθμιση αυτή μπορεί να αλλάξει εξαιτίας διακυμάνσεων της τάσης. Σε περίπτωση χαμηλής τάσης, η πορεία της λεπίδας μπορεί να μειωθεί, ενώ σε περίπτωση υψηλής τάσης, να αυξηθεί. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να αλλάξετε μόνοι σας την πορεία της λεπίδας, ρυθμίζοντας τη βίδα ρύθμισης (E). Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή ένα λεπτό κέρμα.

1. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (Εικ. 2ⓐ).
2. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (E) δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος (εικ. 3ⓑ).
3. Στη συνέχεια περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα, μέχρι να παύσει ο δυνατός θόρυβος (εικ. 3ⓐ).

Ρύθμιση μήκους κοπής (εκτός από το μοντέλο 8167)

Τα μήκη κοπής των διαφόρων μοντέλων αναφέρονται στη σελίδ 118.

- · Μοχλός ρύθμισης προς τα πάνω - ελάχιστο μήκος κοπής (εικ. 4ⓐ)
- · Μοχλός ρύθμισης προς τα κάτω - μέγιστο μήκος κοπής (εικ. 4ⓑ)

Κοπή με τις προσαρτώμενες χτένες (ανάλογα το μοντέλο)

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Με τις προσαρτώμενες χτένες μπορείτε να αυξήσετε το εύρος του μήκους κοπής. Ανάλογα με το μοντέλο, στο παραδοτέο περιλαμβάνονται προσαρτώμενες χτένες σε διάφορα μεγέθη.

Πρόσθετο εξοπλισμό μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

Με εξαίρεση το μοντέλο 8167:
- ▶ Φέρτε το μοχλό ρύθμισης στη θέση για το μικρότερο μήκος κοπής (εικ. 4ⓑ).

1. Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στην ακμή κοπής της μονάδας κοπής και πιέστε την πάνω στη μονάδα κοπής προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 5ⓐ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα αφαιρείται αν ανασηκώσετε το άγκιστρο προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5ⓑ).

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέσετε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 2ⓑ) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
2. Λασκάρετε τις βίδες στη μονάδα κοπής, αφαιρέστε τη χτένα και τη λεπίδα κοπής (εικ. 7).

Κατά την τοποθέτηση, η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστούν όπως περιγράφεται παρακάτω:

Με εξαίρεση το μοντέλο 8167:
- ▶ Φέρτε το μοχλό ρύθμισης στη θέση για το μικρότερο μήκος κοπής (εικ. 4ⓐ).

3. Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής πάνω στον πλαστικό στροφέα μετάδοσης κίνησης (εικ. 8).
4. Τοποθετήστε τη χτένα κοπής και επανατοποθετήστε τις δυο βίδες.
5. Πριν σφίξετε τις βίδες ευθυγραμμίστε τη χτένα κοπής (εικ. 9).

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Ευθυγραμμίστε τη χτένα κοπής με τέτοιο τρόπο, ώστε μεταξύ της μπροστινής ακμής της χτένας και της μπροστινής ακμής της λεπίδας κοπής να υπάρχει μια απόσταση 0,5 ως 1,0 mm (εικ. 9).

6. Σφίξτε τις βίδες (Εικ. 7).

Συντήρηση

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέσετε την από την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.
Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Σπρέι καθαρισμού, λάδι μονάδας κοπής, καθώς και σπρέι «Blade Ice» μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
Σπρέι καθαρισμού:
Αρ. παραγγελίας 4005-7051
Λάδι μονάδας κοπής (200 ml):
Αρ. παραγγελίας 1854-7935
Σπρέι «Blade Ice»:
Αρ. παραγγελίας 2999-7900

- Μετά από κάθε χρήση αφαιρείτε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 5ⓑ). Αφαιρέστε τις τρίχες από τη μονάδα κοπής με το βουρτσάκι καθαρισμού.

- Για σχολαστικό καθαρισμό μπορείτε να ξεβιδώσετε τη μονάδα κοπής, βλ. κεφάλαιο Αντικατάσταση μονάδας κοπής.

- Μετά τον καθαρισμό της μονάδας κοπής, συνιστάται η χρήση του σπρέι καθαρισμού. Διατηρεί όλες τις μονάδες κοπής καθαρές και καταπολεμά τα βακτήρια και τους ιούς.
- Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 6).
- Συνιστάται ο καθαρισμός και η φροντίδα της μονάδας κοπής με το σπρέι «Blade Ice» κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Το σπρέι «Blade Ice» φροντίζει για την άμεση ψύξη, τη λίπανση και τον καθαρισμό της μονάδας κοπής παρέχοντας ταυτόχρονα αντιδιαβρωτική προστασία.
- Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε για λίγο τη μηχανή (περίπου 10 δευτ.) προκειμένου να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το φιλμ λαδιού.

- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά.
Η μονάδα κοπής μαδάει.

Αιτία: Η μονάδας κοπής είναι βρώμική.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6).

Αιτία: Η μονάδα κοπής έχει υποστεί φθορά.
- Αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7/8/9).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- Ασκείτε λιγότερη πίεση στο δέρμα.

Αιτία: Η γωνία κοπής έχει τοποθετηθεί με πολύ μεγάλη κλίση.
- Δώστε μικρότερη κλίση στη συσκευή.

Αιτία: Η απόσταση μεταξύ μπροστινής ακμής χτένας κοπής και μπροστινής ακμής λεπίδας κοπής δεν έχει ευθυγραμμιστεί σωστά.
- Ευθυγραμμίστε τη χτένα κοπής (εικ. 7).

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ φις συσκευής και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.
Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

تعليمات أمان عامة

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل هذا الجهاز إلا لحلاقة شعر الإنسان.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُممِّت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. يحظر تنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال في حالة عدم تواجدهم تحت أية مراقبة. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- لا يجب القيام بصيانة الجهاز إلا من طرف التقنيين الكهربائيين ذوي التكوين المناسب وفق القواعد التقنية الكهربائية!

الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار!

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/كبل التغذية الكهربائية

- ◄ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ◄ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كابل الطاقة تالفاً. في حالة تلف كبل الطاقة، يجب استبداله بكبل أصلي آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ◄ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◄ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.

- ◄ احرص على عدم استعمال الأجهزة الكهّربائيّة في حوض الاستحمام أو الدش.
- ◄ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلًا بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- ◄ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
- ◄ لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصَح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية في الحمام.

خطر الانفجار

- ◄ لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.

- ◄ لتفادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأي أضرار.
- ◄ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلطية خاطئة.

- ◄ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.

- ◄ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◄ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- ◄ لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- ◄ عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- ◄ لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.
- ◄ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- ◄ تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطويّ عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به.
- ◄ لا تضع الجهاز في مكان ما للاحتفاظ به إلا بعد وضع الغطاء الواقي.

◄ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◄ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◄ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◄ في حالة تسليم الجهاز لأطراف ثالثة، احرص على أن يكون دليل الاستعمال مرفقاً مع الجهاز.
- ◄ في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

شرح الرموز والإرشادات

خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◄ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- **A** شفرة قص الشعر
- **B** ذراع ضبط لتعديل مستوى طول الشعر
- **C** زر تشغيل/إيقاف
- **D** كبل الطاقة
- **E** لولب ضبط
- **F** غطاء واقي للشفرة
- **G** زيت مخصص لشفرة القص
- **H** فرشاة تنظيف

بدون صورة توضيحية: رؤوس مخصصة لضبط مستوى طول الشعر و لوازم مختلفة (حسب الطراز المستعمل)

البيانات التقنية

آلية التشغيل:	محرك هزاز منخفض التذبذب
مستوى انبعاث الضوضاء:	60 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	< 2,5 م/ث²

للاطلاع على البيانات التقنية المتعلقة بمختلف الطرازات، يرجى زيارة الصفحة رقم 118.

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/42.

إعلان المطابقة

انظر الصفحة رقم 117.

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

◄ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
◄ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلطية خاطئة.
◄ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

التشغيل بالكهرباء

1. استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الصورة رقم 6).
2. أدخل قابس الجهاز في مصدر الكهرباء الحائطي.
3. قم بتشغيل الجهاز (الصورة 2ⓐ) من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام(الصورة 2ⓑ).

للحصول على اللوازم والملحقات الإضافية للجهاز، يمكنك التوجه إلى البائع المحلي.

الاستخدام

تعديل و ضبط حركة الشفرة

تم ضبط حركة الشفرة على القيمة المثالية بالمصنع. إلا أن هذه القيمة قد تتغير بسبب تغير الفولتية حيث تصغر عند انخفاض الفولتية و تكبر عند ارتفاعها. يمكنك تعديل حركة الشفرة بنفسك من خلال لولب الضغط (E) المتواجد بالجهاز. للقيام بذلك، استعمل مِفكّاً عادياً أو قطعة نقدية رقيقة.

1. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 2ⓐ).
2. قم بإدارة لولب الضبط باتجاه دوران عقارب الساعة إلى أن يصدر صوت عال من الجهاز (الصورة التوضيحية 3ⓑ).
3. بعد ذلك، قم بإدارة لولب الضبط بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة إلى أن يتوقف الصوت من جديد (الصورة التوضيحية 3ⓐ).

تعديل مستوى القص (باستثناء الطراز 8167)

للاطلاع على مستويات القص الخاصة بمختلف الطرازات، يرجى زيارة الصفحة رقم 118.

- توجيه ذراع الضبط نحو الأعلى - طول القص الأدنى (الصورة التوضيحية 4ⓐ).
- توجيه ذراع الضبط نحو الأسفل - طول القص الأقصى (الصورة التوضيحية 4ⓑ).

قص الشعر باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر (حسب الطراز)

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. هذه الرؤوس تمكنك من تمديد نطاق طول القص. سوف تجدون مع الجهاز رؤوساً ذات أبعاد مختلفة مصممة وفقاً للطراز المستعمل.

للحصول على اللوازم والملحقات الإضافية للجهاز، يمكنك التوجه إلى البائع المحلي.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

باستثناء الطراز 8167:
◄ اضبط ذراع التعديل على وضع طول القص الأدنى (الصورة التوضيحية 4ⓑ).

1. ضع الرأس المخصص لضبط طول الشعر على حافة القص بالشفرة و اضغط باتجاه الغطاء الخارجي للجهاز إلى أن يستقر الرأس بموضعه (الصورة التوضيحية 5ⓐ).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر بسهولة من خلال رفع المشبك الخطافي باتجاه السهم المبين في الصورة التوضيحية 5ⓑ.

استبدال شفرة القص

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام الغير اللائق.
◄ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 2ⓑ) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
2. قم بفك المسامير الملولبة لإزالة مشط وشفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 7).

اتبع الخطوات التالية لتركيب مشط و شفرة القص:

باستثناء الطراز 8167:
◄ اضبط ذراع التعديل على وضع طول القص الأدنى (الصورة التوضيحية 4ⓐ).

3. ضع شفرة القص على العنصر السواق البلاستيكي (الصورة التوضيحية 8).
4. ضع مشط القص بمكانه وثبت المسمارين الملولبين من جديد.
5. عدل وضع مشط القص قبل تثبيت المسمارين بإحكام (الصورة التوضيحية رقم 9).

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.
◄ عدل وضع مشط القص حتى تتراوح المسافة الفاصلة بين الحافة الأمامية لمشط القص و الحافة الأمامية لشفرة القص بين 0.5 مم و 1.0 مم (الصورة التوضيحية رقم 9).

6. قم بعد ذلك بتثبيت المسامير الملولبة بإحكام (الصورة التوضيحية رقم 7).

العناية بالجهاز

تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
◄ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
◄ لا تغطس الجهاز في الماء.
◄ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
◄ لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيماوية قوية.
استخدام المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف و زيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على بخاخات التنظيف و زيت الشفرات و بخاخة Blade Ice من بائعك المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.

بخاخة التنظيف:	**رقم الطلب 4005-7051**
زيت شفرات القص (200 مل):	**رقم الطلب 1854-7935**
بخاخة Blade Ice:	**رقم الطلب 2999-7900**

- بعد الاستعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الصورة التوضيحية 5ⓑ). قم بإزالة بقايا الشعر من شفرة القص بواسطة فرشاة التنظيف.

- لضمان تنظيف مثالي، يمكنك إزالة مسامير تثبيت شفرة القص. انظر الفقرة استبدال شفرة القص.

- ينصح باستخدام بخاخة التنظيف بعد تطهير شفرة القص. هذه البخاخة تضمن تطهير كافة الشفرات بشكل جيد وتوفر الحماية اللازمة ضد البكتريا والفيروسات.
- استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الصورة التوضيحية رقم 6).
- ينصح باستخدام بخاخة Blade Ice خلال وبعد استعمال شفرة القص لتنظيفها وصيانتها بشكل مثالي. بخاخة Blade Ice تبرد شفرة القص وتنظفها وتزيتها بشكل فوري مع حمايتها في نفس الوقت من الصدأ.
- شغل الجهاز لفترة وجيزة (حوالي 10 ثوان) لضمان توزيع مُتوازن لطبقة الزيت على المساحات التي ينبغي تزييتها.

- قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.
- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلًا لتنظيف الجهاز.

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد.
شفرة القص تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة.
- قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الصورة التوضيحية رقم 6).

السبب: شفرة القص متآكلة.
- قم بتغيير شفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 7/8/9).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- يجب تخفيف الضغط الممارس على البشرة.

السبب: زاوية القص شديدة الانحدار.
- احرص على استخدام الجهاز بمستوى أكثر تسطيحاً.

السبب: المسافة الفاصلة بين الحافة الأمامية لمشط القص و الحافة الأمامية لشفرة القص غير معدلة بشكل صحيح.
- قم بتعديل وضع مشط القص (الصورة التوضيحية رقم 7).

الجهاز لا يعمل

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
- تأكد من سلامة الربط بين قابس الجهاز ومصدر الكهرباء الحائطي. افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.
- افحص التغذية الكهربائية.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
- التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوروبي EC/2002/96الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية.
يمكنك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.

WAHL MOSER ermila

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir/*We*/Nous

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte
declare under our sole responsibility that the products
déclarons sous notre seule responsabilité que les produits

Haarschneidemaschinen Typen / Modelle
Hair clippers types / models
Tondeuses à cheveux de type / modèle
STX, 8467, 8267, ST3S, 8167, PCMC, PCST, PCSS3, CAC, 9217

übereinstimmen mit den Bestimmungen der Richtlinien
correspond to the regulations of
satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC Machinery Directive including amendments
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive *including amendments*
2009/125/EC Ecodesign Directive

und übereinstimmen mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.
and correspond to the national standards transposing the following harmonised standards.
et satisfait aux normes nationales dans lesquelles sont implémentées les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2002 + A1/A11:2004 + A12/A2:2006 + A13:2008 + A14:2010
EN 60 335-2-8:2003 + A1:2005 + A2:2008

EN 55 014-1:2006 + A1:09 + A2:11
EN 55 014-2:1997 + A1:01 + A2:2008
EN 61 000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61 000-3-3:2008
EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.
The conformity assessment follows Modul A.
L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Jahr indem das CE Zeichen angebracht wurde:1997
Year in which CE mark was affixed: 1997
Année dans laquelle le sigle CE a été apposé:1997

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable pour le documentation technique est:

Unterkirnach, den 11.07.2013

Ewald Grimmeisen
Managing Director

Unterkirnach, den 11.07.2013

Heinrich Schwer
Manager R&D

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach, Germany
Telefon +49 7721 806-0
Telefax +49 7721 806-102
www.wahlglobal.com
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:
Ewald Grimmeisen
Stephen Gunson
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach
Handelsregister HRB 600111
Amtsgericht Freiburg
ILM 40 15110 00000 6

Volksbank eG, Villingen
BLZ 694 900 00 Kto. 7501
Swift GENO DE 61 VS1
IBAN DE 78 6949 0000 0000 0075 01
BIC GENO DE 61 VS1
USt-IdNr./VAT-No.: DE 142995934

Deutsche Bank AG, Villingen
BLZ 694 700 39 Kto. 0130898
Swift DEUT DE 6F 694
IBAN DE 69 6947 0039 0013 0898 00
BIC DEUT DE 6F 694
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421

	Modell Model Modèle Modello Modelo Modelo Modell Modell Malli Model Model Model Model Modell Model Model Модел Модель Модель Μοντέλο الطراز	Bezeichnung Description Désignation Denominazione Denominación Designação Beteckning Betegnelse Nimike Tanım Nazwa Označení Názov Megnevezés Oznaka Denumire Название Наименование Найменування Περιγραφή التسمية	Betriebsspannung Operating voltage Tension d'utilisation Tensione di esercizio Tensión de servicio Tensão de serviço Driftsspänning Driftsspenning Käyttöjännite Çalışma gerilimi Napięcie robocze Provozní napětí Prevádzkové napätie Üzemi feszültség Delovna napetost Tensiune de funcţionare Работно напрежение Рабочее напряжение Робоча напруга Τάση λειτουργίας فولتية التشغيل	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance absorbée Consumo di energia Consumo de potencia Consumo de energia Effektförbrukning Opptatt effekt Ottoteho Güç tüketimi Pobór mocy Příkon Príkon Fogyasztás Moč Putere Консумирана мощност Потребляемая мощность Споживана потужність Απορροφούμενη ισχύς استهلاك القدرة	Gewicht (ohne Stromkabel) Weight (without mains cable) Poids (sans câble électrique) Peso (senza cavo elettrico) Peso (sin cable eléctrico) Peso (sem cabo eléctrico) Vikt (utan strömkabel) Vekt (uten strømkabel) Paino (ilman virtajohtoa) Ağırlık (elektrik kablosu hariç) Waga (bez kabla) Hmotnost (bez přívodního kabelu) Hmotnosť (bez elektrického kábla) Súly (elektromos kábel nélkül) Teža (brez priključnega kabla) Greutate (fără cablu de alimentare) Тегло (без кабел) Вес (без сетевого кабеля) Вага (без кабелю живлення) Βάρος (χωρίς το καλώδιο δικτύου) الوزن (بدون كبل الطاقة)	Abmessungen (LxBxH) Dimensions (LxWxH) Dimensions (Lxlxh) Dimensioni (LuxLaxA): Dimensiones (LxAnxAl) Dimensões (CxLxA) Mått (LxBxH) Mål (LxBxH) Mitat (PxLxK) Boyutlar (UxGxY) Wymiary (DxSxW) Rozměry (DxŠxV) Rozmery (DxŠxV) Méretek (HxSxM) Mere (DxŠxV) Dimensiuni (LxLxÎ) Размери (ДxВxШ) Габариты (Д/Ш/В) Розміри (ДxШxВ) Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) الأبعاد (الطولxالعرضxالارتفاع)	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Klipplängd Klippelengde Leikkuupituus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka sestřihu Dĺžka strihania Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής طول القص
	8467	**SuperTaper**	230 V ~ 50 Hz	8 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	8467	**Chrome SuperTaper**	230 V ~ 50 Hz	8 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	8467	**Taper2000**	230 V ~ 50 Hz	8 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	8467	**Designer**	230 V ~ 50 Hz	8 W	600 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	8267	**ProBasic**	230 V ~ 50 Hz	10 W	590 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	8267	**ProClip**	230 V ~ 50 Hz	10 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	STX	**X-LID Super Taper**	230 V ~ 50 Hz	8 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm

	STX	**X-LID Super Taper**	230 V ~ 50 Hz	8 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	ST3S	**Icon**	230 V ~ 50 Hz	7 W	620 g	177 x 52 x 43	1 – 3,5 mm
	8167	**Balding Clipper**	230 V ~ 50 Hz	8 W	610 g	177 x 52 x 43	0,4 mm
	PCMC	**Basic**	230 V ~ 50 Hz	10 W	600 g	178 x 51 x 43	1 – 3,5 mm
	PCMC	**MultiCut**	230 V ~ 50 Hz	10 W	450 g	178 x 51 x 43	1 – 3,5 mm
	PCSS3	**U-Clip**	230 V ~ 50 Hz	7 W	450 g	185 x 54 x 48	1 – 3,5 mm
	PCST	**Sho WPro**	230 V ~ 50 Hz	10 W	450 g	180 x 60 x 50	1 – 3,5 mm
	CAC	**100Series**	230 V ~ 50 Hz	9 W	400 g	171 x 47 x 42	1 – 3 mm
	9217	**200Series**	230 V ~ 50 Hz	10 W	400 g	178 x 51 x 43	1 – 3 mm
	9217	**300Series**	230 V ~ 50 Hz	10 W	400 g	178 x 51 x 43	1 – 3 mm
	9217	**HomeCut**	230 V ~ 50 Hz	10 W	400 g	178 x 51 x 43	1 – 3 mm

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

4001-1022 · 07/2013